

Budaörs Város Önkormányzat  
Polgármestere

**ELŐTERJESZTÉSE**

A Köznevelési, Művelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság 2024. április 17-i,  
és a Képviselő-testület 2024. április 24-i  
ülésére

Ügyiratszám: V/43/2024.

**Tárgy: A 2024. évi nemzetiségi támogatások elbírálása**

*Az előterjesztés tárgyalása a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Mőtv) 46. § (1) bekezdése és Budaörs Város Önkormányzatának Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2010. (XI. 12.) önkormányzati rendelet (továbbiakban: SZMSZ) 18.§ (1) bekezdése alapján nyilvános ülésen történik.*

**Tisztelt Bizottság!**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A nemzetiségi önkormányzatok 2024. évi támogatására vonatkozó felhívást 2024. január 29-én küldte ki a hivatal az érintett nemzetiségi önkormányzatoknak.

A felhívásban előírt határidőig (2023. február 29.) 5 pályázati anyag érkezett be.

Az Örmény Nemzetiségi Önkormányzat jelezte, hogy idén sem kíván részt venni a pályázaton.

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata, 9 program + működés:	8 700 000 Ft
Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat, 4 program:	4 660 000 Ft
Budaörsi Szerb Nemzetiségi Önkormányzat, 2 program + működés	1 020 000 Ft
Budaörsi Román Nemzetiségi Önkormányzat, 5 program + működés:	1 950 000 Ft
Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat, 6 program:	2 300 000 Ft
<b>Az összes beérkezett támogatási igény:</b>	<b>18 360 000 Ft.</b>

A Budaörs Város 2024. évi költségvetéséről szóló 1/2024.(II.29.) önkormányzati rendelet 11. melléklet „Egyéb működési célú kiadások” 3. Nemzetiségi Önkormányzatok támogatása soron **13.000.000 Ft-ot** biztosított erre a célra a Képviselő-testület.

A nemzetiségi önkormányzatok által igényelt összeg **5.360.000 Ft-al meghaladta** a költségvetésben rendelkezésre álló keretösszeget.

A többletigények miatt – a korábbi évekhez hasonlóan - visszaküldtük az anyagot az Önkormányzatoknak, hogy egymás között egyeztessenek a csökkentésről.

Amennyiben a bizottsági ülésekig az önkormányzatok megküldik az egyeztetett igényeket, azokat haladéktalanul továbbítjuk, hogy az üléseken tárgyalhatók legyenek.

Kérem a Tisztelt Bizottságot és a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az egyes programoknál szíveskedjenek áttekinteni a részletes költségvetést!

- *Az elbírálásnál előnyt élveznek:*

- *azok a programok, rendezvények, amelyek a város lakossága számára is nyitottak, és Budaörs város kulturális életét tovább gazdagítják, és a nemzetiségi kultúrának megismertetését elősegítik*

- azon pályázók, amelyek programjaikra más pályázati forrás bevonásával is próbálkoznak/próbálkoztak (és ezt igazolni tudják), illetve saját forrással is rendelkeznek.

Kérem a Tisztelt Bizottságot és a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy szíveskedjenek elbírálni a nemzetiségi önkormányzatok pályázatait.

Melléklet:

- pályázatok (Nemzetiségi Önkormányzatok: görög, német, roma, román, szerb)

**Határozati javaslat a Köznevelési, Művelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság részére:**

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Művelődési Ifjúsági és Sport Bizottsága a Budaörs Város Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 1/2024. (II.29.) önkormányzati rendelet 11. melléklet, „Egyéb működési célú kiadások” 3. Nemzetiségi Önkormányzatok támogatása soron **13.000.000 Ft-os** pályázati keret felosztására az alábbi javaslatot teszi a Képviselő-testületnek:

ssz.	2024. évi megpályázott program	kért támogatás (Ft)	javasolt támogatás (Ft)
<b>Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat</b>			
1.	Budaörsi Svábbál	1.000.000	
2.	Hagyományos sváb disznóvágás	450.000	
3.	Batyusbál	450.000	
4.	Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok	1.600.000	
5.	Kegyeleti megemlékezések	350.000	
6.	Kálvária fenntartása, Keresztút	400.000	
7.	Hagyományörző Asszonykör - Frauenkreis	400.000	
8.	Wunderkafer tánccsoport	1.900.000	
9.	Német nemzetiségi karácsonyi délután	950.000	
10.	Működési költségek	1.200.000	
1-10.	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>8.700.000</b>	
<b>Budaörsi Szerb Nemzetiségi Önkormányzat</b>			
1.	Működési költségek	110.000	
2.	Szerb néptáncos est és táncház	540.000	
3.	Görög-Szerb táncház	370.000	
1-3.	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1.020.000</b>	
<b>Budaörsi Román Nemzetiségi Önkormányzat</b>			
1.	Működési költségek	470.000	
2.	Gyermeknap program	310.000	
3.	Ortodox román húsvéti program	280.000	
4.	Mihai Eminescu születési évforduló	280.000	

5.	Martisoara tavaszköszöntő	280.000	
6.	Mikulás napi program	330.000	
1-6.	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>1.950.000</b>	
<b>Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat</b>			
1.	Cigány népzenei és néptánc foglalkozások, táncház budaörsi iskolákban	1.600.000	
2.	Hangoskönyv készítése magyar és cigány gyermekversek, mondókák hangrögzítése	1.200.000	
3.	„Ki tud többet a cigányokról?” vetélkedő és előadássorozat	1.260.000	
4.	„Itt vagyunk!” Összművészeti cigány kulturális program a Budaörs Fesztivál keretében	600.000	
1-4.	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>4.660.000</b>	
<b>Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat</b>			
1.	Görög nyelvoktatás	1.080.000	
2.	Görög-Német ízek és ritmusok rendezvény	300.000	
3.	Görög-Szerb táncház	200.000	
4.	2025. évi Vaszilopita ünnepség	300.000	
5.	Palio Buzuki zenekar eszközbeszerzés	150.000	
1-5.	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>2.030.000</b>	
<b>Az 5 önkormányzat összesen igényelt támogatása</b>		<b>18.360.000</b>	

A döntéshez az SZMSZ 37. § (1) bekezdése alapján **egyszer többség** szükséges.  
A határozathozatal az SZMSZ 60. § és 38. § (1) bekezdése alapján **nyílt szavazással** történik.

#### **Határozati javaslat a Képviselő-testület részére:**

1. Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete - a Köznevelési, Művelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság javaslata alapján – a Budaörs Város Önkormányzat 2024. évi költségvetéséről szóló 1/2024. (II.29.) önkormányzati rendelet 11. melléklet „Egyéb működési célú kiadások” 3. Nemzetiségi Önkormányzatok támogatása soron **13.000.000 Ft-os** pályázati keretet az alábbiak szerint osztja fel:

<i>név</i>	<i>programok száma</i>	<i>Pályázati célok</i>	<i>megítélt támogatás</i>
Budaörs Német Nemz. Önk.	9 + működés	Budaörsi Svábbál-Hagyományos sváb disznóvágás- Batyusbál- Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok-Kegyeleti megemlékezések-Kálvária fenntartása, Keresztút-Hagyományörző Asszonykör – Wunderkafe táncsoport - Német nemzetiségi karácsonyi délután - Működési költségek	
Budaörsi Szerb Nemz. Önk.	2 + működés	Működési költségek-Szerb néptáncos est és táncház- Görög-Szerb Táncház	
Budaörsi Román Nemz. Önk.	5 + működés	Működési költségek-Gyermeknap program- Ortodox román húsvéti program- Mikulás ünnepség- Mihai Eminescu évforduló- Martisoara tavaszköszöntő	

Budaörsi Roma Nemz. Önk.	4	Cigány népzenei és néptánc foglalkozások, táncház budaörsi iskolákban- Hangoskönyv készítése magyar és cigány gyermekversek, mondókák hangrögzítése - „Ki tud többet a cigányokról?” vetélkedő és előadássorozat - „Itt vagyunk!” Összművészeti cigány kulturális program a Budaörs Fesztivál keretében	
Budaörsi Görög Nemz. Önk.	5	Görög nyelvoktatás- Görög-Német ízek és ritmusok rendezvény- Görög-Szerb táncház- 2025. évi Vaszilopita vágás- Palio Buzuki zenekar eszközbeszerzés	
<b>összesen:</b>			<b>13.000.000</b>

2. A Nyertes pályázókkal az elnyert támogatási összeg felhasználására vonatkozóan Budaörs Város Önkormányzata képviselőjében Wittinghoff Tamás polgármester támogatási szerződést köt. Az elszámolási határidő: 2025. április 30.

*A döntéshez az SZMSZ 37. § (1) bekezdés alapján egyszerű többség szükséges.  
A határozathozatal az SZMSZ 38. § (1) bekezdése alapján nyílt szavazással történik.*

**Határidő:** a Képviselő-testületi döntést követő 30. nap

**Felelős:** Polgármester

**Végrehajtást végzi:** Polgármesteri Kabinet, Pénzügyi Iroda

Budaörs, 2024. március 25.

Wittinghoff Tamás  
polgármester

Az előterjesztést készítette:

Polgármesteri Kabinet

Szodényi Zita

Zsák András, osztályvezető:

Vágó Csaba, kabinetvezető:

Látta:

Pénzügyi Iroda:

Törvényességi felügyelet:

Jegyzői Iroda:

Dr. Bocsi István, jegyző:

EDTR-ben jóváhagyott. Nyomtatva 2024.04.10. GYR/K.K.

A 2024. évi nemzetiségi támogatások elbírálása

## Gyovainé Szödényi Zita

---

Feladó: János Fancsali <fugulyan@gmail.com>  
Küldve: péntek 2024. március 1 18:12  
Címzett: Gyovainé Szödényi Zita  
Tárgy: Re: Pályázati felhívás

Kedves!

A Budaörsi Örmény Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évben sem kíván pályázni azt Ön által említett kiírásokra. Valószínű, utóbbi 10 (tíz) évben, ha nem tévedek, már nem pályáztunk egyik alkalommal sem.

Elnézést, hogy ezt nem jeleztük és megköszönve türelmüket, küldi üdvözléteit

Fancsali János  
az Örmény önkormányzat elnöke



Vírusmentes [www.avast.com](http://www.avast.com)

Gyovainé Szödényi Zita <[Szodenyi.Zita@budaors.hu](mailto:Szodenyi.Zita@budaors.hu)> ezt írta (időpont: 2024. márc. 1., P, 13:41):

Tisztelt Elnök Asszony!

Tisztelt Elnök Úr!

Budaörs Város Önkormányzatának 2024. évi nemzetiségi önkormányzatok részére szóló pályázat beadási határideje **2024. február 29-én lejárt.**

Az Önök nemzetiségi önkormányzatától még nem érkezett sem pályázat, sem jelzés arról, hogy nem kívánnak abban részt venni.

Kérem, hogy a pályázataikat **oron kívül, de legkésőbb 2024. március 4-én 18:00 óráig küldjék meg elektronikusán,** vagy hozzák be személyesen a hivatalba.

Tisztelettel:

Vágó Csaba

kabinetvezető

megbízásából

Szödényi Zita

kulturális ügyintéző

**From:** Gyovainé Szödényi Zita

**Sent:** Monday, January 29, 2024 1:14 PM

**To:** Szitkó Etelka BROMÖ elnök <[szitko@freemail.hu](mailto:szitko@freemail.hu)>; Agárdi Bendegúz Szpírosz BGNÖ elnök <[spyrosagardi@hotmail.com](mailto:spyrosagardi@hotmail.com)>; 'Gajdos-Frank Katalin' <[k.gajdos-frank@heimatmuseum.hu](mailto:k.gajdos-frank@heimatmuseum.hu)>; Boros György BNNÖ elnök <[borosgyorgy51@gmail.com](mailto:borosgyorgy51@gmail.com)>; 'Glaso Romano' <[romanoglaso@gmail.com](mailto:romanoglaso@gmail.com)>; Lakatos Sarolta BRNÖ elnök <[romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)>; Aleksandric Remeli Marina BSZNÖ elnök <[marinaremeli@gmail.com](mailto:marinaremeli@gmail.com)>; Fancsali G. János BÖNÖ elnök <[fugulyan@gmail.com](mailto:fugulyan@gmail.com)>

**Cc:** Zsák András <[zsak.andras@budaors.hu](mailto:zsak.andras@budaors.hu)>; Géczy-Gaál Szilvia <[gaal.szilvia@budaors.hu](mailto:gaal.szilvia@budaors.hu)>

**Subject:** Pályázati felhívás

Tisztelt Elnök Asszony!

Tisztelt Elnök Úr!

Mellékelten küldöm Budaörs Város Önkormányzatának 2024. évi nemzetiségi önkormányzatok részére szóló pályázati

felhívást.

**A pályázat benyújtási határideje : 2024. február 29.**

A pályázatok elbírálására előre láthatón a 2024. áprilisi testületi ülésen kerül sor.

Tisztelettel:

Vágó Csaba

kabinetvezető

megbízásából

Szödényi Zita

kulturális ügyintéző

---





## A 2024 évi tevékenység rövid bemutatása

Önkormányzati támogatásból két programot, a Táncházt (együttműködési program a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal) és Néptáncos estet szeretnénk megvalósítani:

1. **Görög-Szerb táncház** (együttműködési program a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal)  
(2024. november 16-án a Budaörsi PostArt Kulturális Színtéren, (2040 Budaörs, Clementis László u. 2.)

Közös néptáncos a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve November

2024 November 16-án szombaton. Előzenet fellépünk: Dzumbus trio: (Wertetics Szlobodan, Branka Basity és Eredics Dávid)

Jó tapasztalataink vannak velük, már többször zenéltek ilyen eseményen. A tervek szerint a Görögök is hoznak saját zenét, úgyhogy az együttműködés által ez is jó eseménynek ígérkezik, kb 100 vendéget várunk majd.

Természetesen mindenkit sok szeretettel várunk az eseményre, hiszen a Szerb és Görög hagyományok őrzésén túl, célunk hogy ismerkedjünk jól érezzük magunkat, mind a Magyar lakosok, mind a többi nemzetiség tagjai egyaránt.

Szerb és Görög nemzetiségi specialitások lesznek felkínálva.

2. Néptáncos est (2025. jan. 18. Jókai Mór Művelődési Központ)

A néptáncos est megtartását 2024 január közepén tervezzük az ortodox Újév alkalmából.

- A Tabán hagyományörző néptáncgyűlések Szerbia tájegységeinek néptáncával fognak bemutatkozni.
- Branka Basity junior prima primissima díjas énekesnő fogja a rendezvényt élőzene harmonika kíséretében gazdagítani.
- A kicsik néptáncos gyűlése is meg fogja mutatni tudását. Számukra és minden gyermekvendég számára karácsonyi ajándékot készítünk.
- Szerb specialitások lesznek felkínálva.

1.

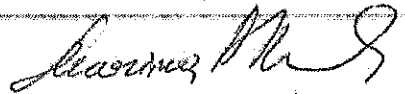
- Ezen az estén, a helyzet függvényében, táncházat is terveztünk és szerb nemzetiségi specialitások lesznek felkínálva.

**Megjegyzés:**

További programokat az Állami Feladatalapú illetve Állami Működési támogatásból terveztünk:

- Gyurgyevdán május 6.-án a Szerb utcai templomban.
- Karácsonyi program gyerekeknek ajándékozással.
- Szerb államiság megemlékezése február 15.-én.

Budaörs, 2024. 03. 01.



Aleksandric Remeli Marina  
Budaörsi Szerb Önkormányzat nevében

2. sz. melléklet

PÁLYÁZATI ADATLAP

Támogatási kérelem benyújtása nemzetiiségi önkormányzatok részére 2024. évre  
Budaörs Város Önkormányzatához

I. Alapadatok

Nemzetiiségi önkormányzat

neve: Budaörsi Szerb Önkormányzat

Székhelye: 2040 Budaörs, Szabadság út 134.

Elérhetősége: telefonszám: 06 209 670 600

e-mail cím: [marinaremell@gmail.com](mailto:marinaremell@gmail.com)

honlap: [srb.hu](http://srb.hu)

Vezetőjének/aláírásra jogosult képviselőjének neve: Aleksandric Remell Marina

A nemzetiiségi önkormányzat számlavezető bankja: OTP

Bankszámlaszáma: 11742173-15827540

Adószáma: 15827540-1-13

A nemzetiiségi önkormányzat képviselők létszáma 3 fő. Hány fő vallotta magát a  
nemzetiség tagjának 2019-ben: 25. fő

II. Hozzájárulás a nemzetiiségi önkormányzat alaptevékenységéhez

kapcsolódó működési és dologi költségekhez

Költségvetési forrásból 2024. évre járó éves támogatás összege:

(2023. Állami működési támogatás összege: 520 000 Ft

2023. Állami feladatalapú támogatás összege: 545 192 Ft

2023. Évi ÖNKORMÁNYZATI PROGRAMTÁMOGATÁS 800 000 Ft

2024. Állami működési támogatás összege: 520 000 Ft

A pályázó által az önkormányzattól kért támogatás összege: 1 020 000 Ft

Más szervezethez benyújtott pályázatok

Pályázati cél; pályázott összeg; mely szervezethez pályázott; döntés várható

Időpontja

### III. Programokhoz, tevékenységhez kapcsolódó költségek

#### 2. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

**Görög-Szerb táncház (együttműködési program a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal)**

Közös néptáncosít a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve November 2024 November 16.-én szombaton a Budaörsi PostArt Kulturális Szintér, (2040 Budaörs, Clementis László u. 2.) Előzenei fellépőink Basits Bránka, Eredics Dávid, Wertetics Szilárd. Jó tapasztalataink vannak velük, már többször zenéltek nekünk. A tervek szerint a Görögök is hoznak saját zenét, úgyhogy az együttműködés által jó esemény lesz, kb 100 vendéget várunk majd. Szerb és Görög nemzetiségi specialitások lesznek felkínálva.

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? Igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: .....

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? Igen nem

Ha igen honnan és ennyit: .....

#### 3. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

„Szerb néptáncos est és táncház” megtartását 2025 január közepén tervezzük az ortodox Újév alkalmából.

A Tabán hagyományörző néptáncgyűttesek Szerbia tájegységeinek néptáncosai fogják bemutatkozni.

Branka Basity junior prima primissima díjas énekesnő fogja a rendezvényt élőzene harmonika kíséretében gazdagítani.

A kisiskolások néptáncos gyűjtése is meg fogja mutatni tudását. Számukra és minden gyermekvendég számára karácsonyi ajándékot készítünk.

Ezen az estén, a helyzet függvényében, táncházat is tervezünk és szerb nemzetiségi specialitások lesznek felkínálva.

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? Igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: .....

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? Igen nem

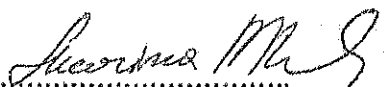
Ha igen honnan és ennyit: .....

*Handwritten signature*

**1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(ALAPFELADATOK ELLÁTÁSA KÖLTSÉGEIHEZ VALÓ HOZZÁJÁRULÁS)**

<u>Kiadási jogcímek</u>	<u>A tervezett összes költség (Ft)</u>	<u>A Képviselő-testületől igényelt támogatási összeg (Ft)</u>
<b>1.) Működési költségekhez</b>		
Irodaszer, tintapatron	60 000	60 000
postaköltségek	5 000	5 000
számítástechnikai kellékek, javítások	20 000	20 000
Vodafone flotta telefonhívások.	20 000	20 000
nyomtatópapír	5 000	5 000
.....		
.....		
<b>2.) Mindösszesen kiadások</b>	<b>110 000 Ft</b>	
<b>3.) Megpályázott összeg:</b>		<b>110 000 Ft</b>

Budaörs, 2024. márc. 1.

  
 .....  
 Pályázó aláírása

**2. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE:** \* Görög-Szerb táncház (együttműködési program a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal)\*

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testületől igényelt támogatási összeg (Ft)
<b>1.) Személyi jellegű kiadások</b>		
<b>2.) TB-járulék</b>		
<b>3.) Dologi kiadások:</b>		
Branka Basity, élő zene,	200 000	200 000
Wertetich S. Eredics Dávid		
Tabán - Táncházvezetés	80 000	80 000
Szórólap Plukát, meghívó	30 000	30 000
Nemzeti kóstoló	60 000	60 000
<b>4.) Mindösszesen kiadások</b>	<b>370 000 Ft</b>	
<b>3.) Önrész</b>		
<b>6.) Megpályázott összeg:</b>		<b>370 000 Ft</b>

Budaörs, 2024. márc. 1.

.....  
Pályázó aláírása

\*Programonként külön lapot kell kitölteni, és folytatólagosan sorszámozni!

### 3. KÖLTSÉGVETÉSI LAP

(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)

PROGRAM MEGNEVEZÉSE: Szerb Néptáncos est és táncbázis

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testülettől igényelt támogatási összeg (Ft)
1.) Személyi jellegű kiadások		
2.) TB - járulékok		
3.) Dologi kiadások:		
Felépési díj - Tában	220 000	220 000
Branka Bastty, élő zene + harmonika Wertetich S.	200 000	200 000
Szórólap Plakát, meghívó	30 000	30 000
Nemzeti kóstoló	90 000	90 000
4.) Mindösszesen kiadások	540 000 Ft	
5.) Önrész		
6.) Megpályázott összeg:		540 000 Ft

Budaörs, 2024. márc. 1.

  
Pályázó aláírása





### 3. Részletes leírás

#### A) Görög-Szerb táncház

(2024. november 16.-án a Budaörsi Postai Kulturális Szintéren, Várasi utcán)

(együttműködési program a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal a Budaörsi Jókai Mór Művelődési Házban)

Közös néptáncst a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve November 2023

November 18.-án szombaton a Budaörsi Ifjúsági Klubban. Élőzenét fellépőnk Wertetés

Szlobodan, Branika Basity.

Jó tapasztalatunk vannak velük, már többször zenéltek ilyen eseményen. A férfiak szerint a Görögök is hoznak saját zenét, úgyhogy az együttműködés által jó esemény lesz, kb 150 vendéget várunk majd.

Természetesen mindenkit sok szeretettel várunk az eseményre, hiszen a Szerb és Görög hagyományok őrzésén túl, célunk hogy ismerkedjünk, jól érezzük magunkat, mind a Magyar lakosok, mind a többi nemzetiség tagjai egyaránt.

Szerb és Görög nemzetiségi specialitások lesznek felkínálva.

#### b) Néptáncos este (2040 Budaörs, Szabadság út 26. Budaörsi Jókai Mór Művelődési Házban)

A néptáncos est megrendezését 2024 január közepére tervezzük (jan. 18) a Budaörsi Jókai Mór Művelődési Házban (Cím: 2040 Budaörs, Szabadság út 26). Célunk hogy fejlesszük és építsük a szerb szokásokat, táncot, éneket, szerb nyelvet és hagyományokat.

Minden budaörsi gyereket és szülőket szeretettel várjuk a közös barátkozásra és a táncba. Száz résztvevőre számítunk.

A Tabán hagyományörző néptáncgyűjtő táncelőadásának első részében az Ifjúsági együttes lép fel. Ezt követően a Tabán gyermekegyüttes mutatja be tudását. Sok gyerek lesz az előadáson. Számukra és minden gyermekvendég számára karácsonyi ajándékot készítünk.

A táncosport lelkes elhivatottságát tükrözi repertoárjának sokszínűsége, hiszen több mint 20 koreográfiát sajátított el az évek során. Több eredeti, hagyományos népviselettel is rendelkeznek.

Számos hazai és nemzetközi (görög, macedón, román, szerb, portugál, spanyol, török és bosnyák) fellépést, fesztivált tudnak maguk mögött, melyek során nem csak felejthetetlen élményekkel gazdagodtak, de számos díjjal is büszkélkedhetnek, mint a:

2013 Pro Cultura Minoritatum Hungariae díj.

Branka Basity prima primissima díjas énekesnő fogja kiegészíteni a táncestet élőzenei harmonika kíséretében.

Ezen az estén táncházat is tervezünk, továbbá szerb nemzetiségi specialitások lesznek felkínálva.

Budaörsi Önkormányzatának kiemelten köszönjük a támogató hozzáállást és a pénzügyi fedezet biztosítását.

Budaörs, 2024. 03.01.



Aleksandra Remelić Marina

Budaörsi Szerb Önkormányzat nevében

— 4 —

## ÉRINTETTSÉGI NYILATKOZAT

a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény szerinti összeférhetetlenség, illetve érintettség fennállásáról, vagy hiányáról

A Pályázó neve: **Budaörsi Szerb Önkormányzat**

A Pályázó székhelye: **2040 Budaörs, Szabadság út. 134**

Képviselőjének neve: **Aleksandric-Remeli Marina**

Cégjegyzékszáma (gazdasági társaság esetén): .....

Adószáma (gazdasági társaság esetén): **15827540-1-13**

Nyilvántartásba vételi okirat száma (egyéb szervezet esetén): .....

Nyilvántartásba vevő szerv megnevezése (egyéb szervezet esetén): .....

Kijelentem, hogy személyemmel, illetve a pályázóként megjelölt szervezettel szemben a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény (Knyt.)

– 6. § (1) bekezdése szerinti összeférhetetlenség

1. nem áll fenn vagy

2. fennáll az ...pont alapján

A megfelelő válasz sorszámát kérjük jelezni: ☒ 1

– 8. § (1) bekezdése szerinti érintettség

1. nem áll fenn vagy

2. fennáll az ...pont alapján

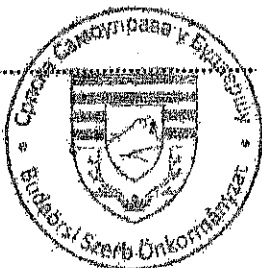
A megfelelő válasz sorszámát kérjük jelezni: ☒ 1

Az összeférhetetlenség vagy az érintettség alapjául szolgáló körülmény leírása:

Kijelentem, hogy az összeférhetetlenség megszüntetésére az alábbiak szerint intézkedtem:

Kijelentem, hogy az érintettség közzétételét a jelen Nyilatkozat csatolmányaként mellékelt úrlapon kezdeményeztem.

Dátum: 2024.03.01. ....



PH. ....

cégszerű aláírás



- 5 -

## Nyilatkozat a 2023. évi összes támogatásról

Budaörsi Szerb Önkormányzat a következő támogatásokban részesült 2022. évben:

1. A megítélt 2023. évi Állami működési támogatás összege: 520 000 Ft.
2. A megítélt 2023. évi Állami feladatalapú támogatás összege (Ft): 545 192 Ft
3. A megítélt 2023. évi Önkormányzati program támogatás és működési támogatás  
—összege (Ft): 800 000 Ft—

Budaörs, 2024. 03.01.



Aleksandric Remeli Marina

Budaörsi Szerb Önkormányzat nevében



2. sz. melléklet

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

**Támogatási kérelem benyújtása nemzetiségi önkormányzatok részére 2024. évre  
Budaörs Város Önkormányzatához**

**I. Alapadatok**

**Nemzetiségi önkormányzat neve:** BUDAÖRSI GÖRÖG NEMZETISÉGI  
ÖNKORMÁNYZAT

**Székhelye:** 2040 BUDAÖRS, BUDAPESTI ÚT 54.

**Elérhetősége : telefonszám:** +36307203071

**e-mail cím** SPYROSAGARDI@HOTMAIL.COM

**honlap:** -

**Vezetőjének/aláírásra jogosult képviselőjének neve:** AGÁRDI BENDEGÚZ  
SZPÍROSZ

**A nemzetiségi önkormányzat számlavezető bankja:** OTP BANK

**Bankszámlaszáma:** 11742173-15781008

**Adószáma:** 15781008-1-13

**A nemzetiségi önkormányzat képviselők létszáma 3 fő. Hány fő vallotta magát a  
nemzetiség tagjának 2019-ben:** 68 fő

**II. Hozzájárulás a nemzetiségi önkormányzat alaptevékenységéhez  
kapcsolódó működési és dologi költségekhez**

Költségvetési forrásból 2024. évre járó éves támogatás összege: a 2024. évi állami működési támogatás összege: 1.040.000 Ft, a 2024. évi állami feladat alapú támogatás összege még nem ismert. A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. (BGA Zrt.) nemzetiségi kulturális kezdeményezések pályázatára benyújtott két pályázatunk elbírálása sem ismert még.

A pályázó által az önkormányzattól kért támogatás összege: 2.030.000 Ft

**Más szervezethez benyújtott pályázatok - Pályázati cél; pályázott összeg; mely szervezethez pályázott; döntés várható időpontja:** a BGA Zrt. NKUL-KP-1-2024 pályázatán a pirogosi fűvőszenekear budaörsi vendéglátására 1.500.000 Ft-ot, míg a vajdasági görög emlékhelyeket felkutató kirándulásra 1.000.000 Ft-ot pályáztunk. A döntés még nem ismert.

13.01

### III. Programokhoz, tevékenységhez kapcsolódó költségek

#### 1. Tervezett program megnevezése, rövid leírása: NYELVOKTATÁS

Folytatjuk a felnőtt korosztály számára szervezett nyelvoktatási programot. Jelen pályázatban a 2024. május 1-től 2025. március 31-ig tartó időszakra pályázunk. A 2023-24. évben három csoportban (kezdő, haladó, újrakezdő) zajlik a nyelvoktatás. A projekt teljes költsége 1.200.000 Ft, a pályázott összeg: 1.080.000 Ft.

**A 2024-2025. évi tervezett önrész összege, mértéke: 120.000 Ft (2025. április)**

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: -

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? Igen nem

Ha igen honnan és ennyit: -

#### 2. Tervezett program megnevezése, rövid leírása: A PALIO BUZUKI

##### ZENEKAR ESZKÖZBESZERZÉSE

A budaörsi kötődésű, három évtizede működő Palio Buzuki zenekar rendszeres résztvevője programjainknak. Hosszú évek után aktuálissá vált néhány eszközbeszerzés a zenekar életében. Ehhez kívánunk hozzájárulni Budaörs Város Önkormányzatának segítségével. A pályázott összeg: 150.000 Ft.

**A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: -**

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: -

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? Igen nem

Ha igen honnan és ennyit: -

#### 3. Tervezett program megnevezése, rövid leírása: GÖRÖG-NÉMET ÍZEK ÉS RITMUSOK

A tavalyi évben nehezen találtunk időpontot a „Görög-német ízek és ritmusok” elnevezésű hagyományos rendezvényünkre a Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen, de idén június utolsó hétvégéjén, június 29-én rendezzük meg. A 2007-ben indult rendezvény lényege, hogy a Budaörsön mintegy 250 éve élő svábok és az 1950-es évek elején, egy polgárháború következményeként Magyarországra került görögök leszármazottait békét és barátságot teremtve kapcsolja össze. Teljes összeg: 350.000 Ft, pályázott összeg: 300.000 Ft.

**A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 50.000 Ft**

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: -

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? Igen nem

13.1



Ha igen honnan és ennyit: -

**4. Tervezett program megnevezése, rövid leírása: GÖRÖG-SZERB  
TÁNCCHÁZ**

2022-ben szerveztünk először közös balkáni tánccházat a Budaörsi Szerb Nemzetiségi Önkormányzattal, majd ezt 2023-ban is megismételtük. Idén novemberben most már hagyományosan megrendezzük a görög-szerb tánccházat. Pályázott összeg: 200.000 Ft.

**A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: -**

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: -

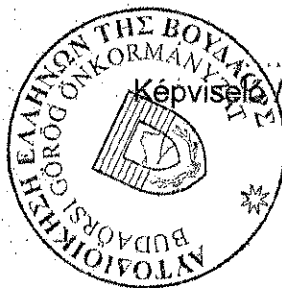
Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? Igen nem

Ha igen honnan és ennyit: -

**5. Tervezett program megnevezése, rövid leírása: A 2025. ÉVI VASZILOPITA-ÜNNEPSÉG**

Hagyományos újrési vasilopita-ünnepségünket 2025 első két hónapjában is megszervezzük. Pályázott összeg: 300.000 Ft.

( több program esetén külön lapon kérjük folytatni a felsorolást, a fenti tartalommal)



13.11  
Képviselő / pályázó aláírása / bélyegző

**1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(ALAPFELADATOK ELLÁTÁSA KÖLTSÉGEIHEZ VALÓ HOZZÁJÁRULÁS)**

[illegible]

Budaörs, 2024. március 3.



## Pályázó aláírása

**2. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE: NYELVOKTATÁS**

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testületől igényelt támogatási összeg (Ft)
<b>1.) Személyi jellegű kiadások</b>		
Görög nyelvtanár	1.200.000 Ft	1.080.000 Ft
<b>2.) TB-járulék</b>		
<b>3.) Dologi kiadások:</b>		
<b>4.) Mindösszesen kiadások</b>	1.200.000 Ft	
<b>5.) Önrész</b>	120.000 Ft	
<b>6.) Megpályázott összeg:</b>		1.080.000 Ft

Budaörs, 2024. március 3.



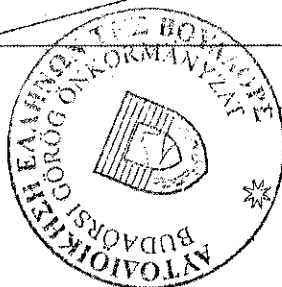
A B. 11  
Pályázó aláírása

### 3. KÖLTSÉGVETÉSI LAP (PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE: A PALIO BUZUKI ZENEKAR ESZKÖZBESZERZÉSE**

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testülettől igényelt támogatási összeg (Ft)
<b>1.) Személyi jellegű kiadások</b>		
<b>2.) TB - járulék</b>		
<b>3.) Dologi kiadások:</b>		
mikrofon, mikrofonállvány, kábelek	150.000 Ft	150.000 Ft
<b>4.) Mindösszesen kiadások</b>	150.000 Ft	
<b>5.) Önrész</b>		
<b>6.) Megpályázott összeg:</b>		150.000 Ft

Budaörs, 2024. március 3.



.....  
Pályázó aláírása

**4. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE: GÖRÖG-NÉMET ÍZEK ÉS RITMUSOK**

<u>Kiadási jogcímek</u>	<b>A tervezett összes költség (Ft)</b>	<b>A Képviselő-testülettől igényelt támogatási összeg (Ft)</b>
<b>1.) Személyi jellegű kiadások</b>		
<b>2.) TB - járulék</b>		
<b>3.) Dologi kiadások:</b>		
zenekari költség	150.000 Ft	150.000 Ft
rendezvényszervezés	200.000 Ft	150.000 Ft
<b>4.) Mindösszesen kiadások</b>	350.000 Ft	
<b>5.) Önrész</b>	50.000 Ft	
<b>6.) Megpályázott összeg:</b>		<b>300.000 Ft</b>

Budaörs, 2024. március 3.



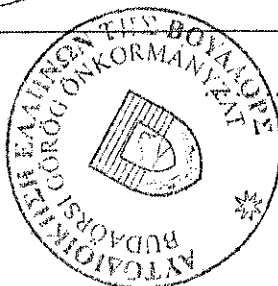
13.11  
Pályázó aláírása

**1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE: GÖRÖG-SZERB TÁNCCHÁZ**

<u>Kiadási jogcímek</u>	<b>A tervezett összes költség (Ft)</b>	<b>A Képviselő-testülettől igényelt támogatási összeg (Ft)</b>
<b>1.) Személyi jellegű kiadások</b>		
<b>2.) TB - járulék</b>		
<b>3.) Dologi kiadások:</b>		
zenekari költség	160.000 Ft	160.000 Ft
vendéglátás	40.000 Ft	40.000 Ft
<b>4.) Mindösszesen kiadások</b>	200.000 Ft	
<b>5.) Önrész</b>		
<b>6.) Megpályázott összeg:</b>		<b>200.000 Ft</b>

Budaörs, 2024. március 3.



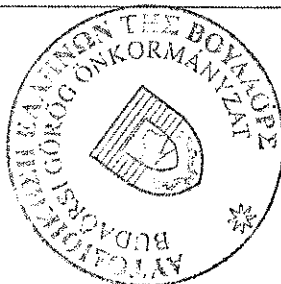
*A. B. 11.*  
Pályázó aláírása

**1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE: A 2025. ÉVI VASZILOPITA-ÜNNEPSÉG**

<u>Kiadási jogcímek</u>	<b>A tervezett összes költség (Ft)</b>	<b>A Képviselő-testülettől igényelt támogatási összeg (Ft)</b>
<b>1.) Személyi jellegű kiadások</b>		
<b>2.) TB - járulék</b>		
<b>3.) Dologi kiadások:</b>		
zenekari költség	150.000 Ft	150.000 Ft
rendezvényszervezés	150.000 Ft	150.000 Ft
<b>4.) Mindösszesen kiadások</b>	300.000 Ft	
<b>5.) Önrész</b>		
<b>6.) Megpályázott összeg:</b>		<b>300.000 Ft</b>

Budaörs, 2024. március 3.



13.1  
Pályázó aláírása

## PÁLYÁZATI ÖSSZESÍTŐ

## A pályázat tárgyának rövid megnevezése

A tervezett program (pályázati programok és 1 db működés)	A program hány budaörsit érint	Tervezett kiadás	Tervezett bevétel	Igényeit támogatás
Nyelvoktatás	40			1.080.000 Ft
A Palio Buzuki zenekar eszközbeszerzése	nem releváns			150.000 Ft
Görög-német ízek és ritmusok	300	350.000 Ft		300.000 Ft
Görög-szerb tánc ház	150	150.000 Ft		200.000 Ft
A 2025. évi vaszilo pita-ünnepség	100	300.000 Ft		300.000 Ft
<b>Összesen:</b>				<b>2.030.000 Ft</b>

Budaörs, 2024. március 3.



Pályázó aláírása



## BUDAÖRSI GÖRÖG NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT 2024. ÉVI PROGRAMTERVEZETE

- Január 27.: vaszilopita-ünnepség
- Március: görög táncház
- Április: a felújított budakeszi görög tömegsírok felavatása
- Május 5-6: görögkeleti húsvét
- Június 29: „Görög-német ízek és ritmusok” a Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzattal (Budaörs Város Önkormányzatának támogatásával)
- Szeptember: a pürgoszi fűvőszenekear vendéglátása (pályázati forrásból, a sikeres pályázat függvénye)
- Szeptember: közmeghallgatással egybekötött élőzenés rendezvény, a leköszönő testület beszámolója.
- November: görög-szerb táncház

### Folyamatos programok:

- a görög nyelv oktatása a felnőtt korosztály számára: keddenként Oikonomou Andreas tanárral (Budaörs Város Önkormányzatának támogatásával)
- görög nyelvű kiegészítő óvodai foglalkozások Törökbálinton (a Nikosz Beloiannis Általános Iskola, Óvoda és Kiegészítő Nemzetiségi Óvoda telephelyeként) – koordinátori feladat
- görög nyelvű kiegészítő iskolai órák Budaörsön (a Manolisz Glezosz Kiegészítő Görög Nyelvoktató Iskola telephelyeként) – koordinátori feladat
- a budaörsi Szent István-kereszt környezetének szépítése

Időpont és helyszín függvénye: Kiállítás szervezése Hondromatidu Barbara görög származású festőművész alkotásaiból.



13.11

## NYELVOKTATÁS

A Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat 2015-ben indította nyelvoktatási programját a Magyarországi Görögök Országos Önkormányzatával (MGOÖ) együttműködésben.

Az MGOÖ fenntartásában működő Manolisz Glezosz Kiegészítő Görög Nyelvoktató Iskola 2015-ben több más új oktatási helyszín mellett budaörsi oktatási helyszín létesítéséről is döntött. A 6-21 éves korosztály számára a Szent Benedek Középiskola és Alapfokú Művészeti Iskola Budaörsi Tagintézménye (2040 Budaörs, Esze Tamás utca 3.) biztosított termeket. Az elmúlt években a befogadó iskolában felújítás zajlott, ezért a foglalkozás korábban a Lévai utcai Közösségi Házban zajlott, a 2023-24-es tanévben pedig a Mátrix Iskolában. A pedagógus bérét a gyermekek oktatása esetén a Manolisz Glezosz Kiegészítő Görög Nyelvoktató Iskola költségvetéséből biztosítják.

A gyermekoktatással párhuzamosan felnőtt korosztály számára is elindult a nyelvoktatás 2015-ben. Az elmúlt években (2019. szeptemberétől 2022. márciusáig) két haladó csoportban 6-6 fő tanulta a görög nyelvet heti 2 x 45 órában. Az anyanyelvi oktatót Budaörs Város Önkormányzat támogatásának köszönhetően a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat biztosítja. A felnőtt korosztály számára az órák a Polgárok Háza (2040 Budaörs, Budapesti út 54.) területén, a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat használatában lévő helyiségben zajlanak. A járványügyi helyzet alakulásától függően, az elmúlt évben az órák online formában is zajlottak. 2022 szeptemberétől jelenléti oktatás keretében, három csoportban (kezdő, haladó, újrakezdő) zajlanak az órák Oikonomou Andreas nyelvtanár részvételével.

2022 októberétől szombatonként óvodások számára is indítottunk görög nyelvű foglalkozást, méghozzá a Nikosz Beloiannis Általános Iskola, Óvoda és Kiegészítő Nemzetiségi Óvoda törökbálinti telephelyén. A térségünkben (Budaörs, Budakeszi, Telki, Biatorbágy, Törökbálint, Diósd, Érd, Bp. XI., Bp. XXII.) 10-15 óvodás korú görög származású gyermek él, de a görög közösséghez tartozó, nem görög származású magyar szülők is jelezték igényüket a foglalkozásra. A foglalkozásokra a Törökbálinti Német Nemzetiségi Önkormányzat székhelyén kerül sor.

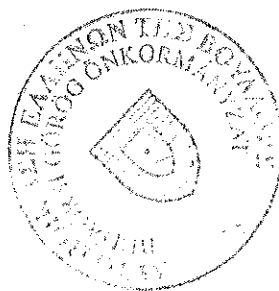


13.1

## A PALIO BUZUKI ZENEKAR ESZKÖZBESZERZÉSE

A Magyarországon Élő Görög Politikai Menekültek Egyesületének (Syllogos) zenekara az 1970-es években a következő összeállításban zenélt: Szidiropulosz Vaszilisz (gitár), Szidiropulosz Nikosz (buzuki), Szamarasz Panajotisz (buzuki), Delijanisz Jorgosz (dob, klarinét), Raptisz Janisz (klarinét), Szeridaridisz Nikosz (harmonika), Szarjanidisz Petrosz (dob), Fundanellasz Hrisztosz (buzuki). A zenekar ebben a felállásban a '80-as években - a tagok szerteágazó életútjának köszönhetően - felbomlott. Az 1990-es évek első felében jött az ötlet, hogy újból együtt zenéljenek a még Magyarországon élő tagok: Raptisz Janisz (klarinét), Szeridaridisz Nikosz (zongora, harmonika), Szidiropulosz Vaszilisz (gitár, buzuki). A zenekar kiegészült Bekiarisz Dimitrisszel (mandolin, ének), Szabó Varvarával (buzuki, gitár, baglama) és Szidiropulu Lénával (ének). Szeridaridisz Nikosz javaslatára az új felállású zenekar a Palio Buzuki (Öreg Buzuki) nevet kapta. A Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat 1995-ös megalakulását követően felkarolta a zenekart, amely a mai napig, változó felállással, de folyamatosan működik. Az állandóságot Szidiropulosz Vaszilisz zenekarvezető jelenti. Zenés estjeik ma is népszerűek a budaörsi Pyrgos Tavernában és a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat rendezvényein.

A zenekar jelezte igényét önkormányzatunk felé, hogy időszerűvé vált új mikrofonállványok és mikrofonok beszerzése. Az elmúlt öt évben ilyen jellegű támogatást a zenekar részére nem nyújtottunk, ezért szeretnénk Budaörs Város Önkormányzata pályázatán keresztül segíteni a zenekart.



1 B.1 11

## GÖRÖG-NÉMET ÍZEK ÉS RITMUSOK – 2024.

A 2007-ben indult rendezvény lényege, hogy a Budaörsön mintegy 250 éve élő svábok és az 1950-es évek elején, egy polgárháború következményeként Magyarországra került görögök leszármazottait békét és barátságot teremtve kapcsolja össze. Általában júniusban kerül rá sor.

2007-ben még a Mindszenty iskola udvarán tartották, amely hamarosan szűknek bizonyult a rendezvény számára. 2019-ben a Templom téren volt az esemény. A 2022. évben a Német Tájház udvarán került megrendezésre. Az idei rendezvény várható időpontja: 2024. június 29.

A szervezők a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat és a Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzat. A rendezvény látogatóit görög és német ételei- és itálspecialitások, illetve hagyományörző görög és német zene és tánc várja.

Az esemény állandó résztvevője görög részről a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködő Palio Buzuki zenekar.

A jó hangulatot a közös tánctanulás is biztosítja. A kisgyermekek számára légvár is rendelkezésre áll.

Az eseményre nemcsak a budaörsi, de a környező települések és budapesti kerületek görög kötődésű lakosai is eljönnek, de még távolabbi helyekről is érkeznek vendégek. Mivel két nemzetiség közös rendezvényéről szól, a vendégek zöme is ezen közösségekből érkezik, de mivel a város különböző kommunikációs csatornáin is meghirdetjük, szép számmal jönnek érdeklődők a két közösségen kívüli körökből is.

Az esemény kiváló lehetőség az egymástól eltérő, különböző nemzetiségi kultúrák megismerésére.

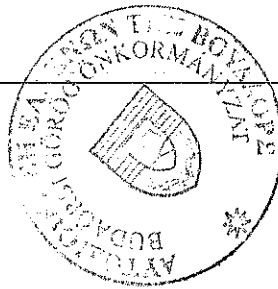


13.1

## GÖRÖG-SZERB TÁNCHÁZ 2023.

2022-ben a Jókai Mór Művelődési Központban görög-szerb táncházat szerveztünk, majd 2023-ban a PostArt Közösségi Térben megismételtük a rendezvényt. A balkáni táncházak nagyon népszerűek Magyarországon. Célul tűztük ki, hogy a jövőben rendszeresen legyen évenkénti görög-szerb táncház. Ezért pályázunk most is erre a programra.

Az eseményt a Budaörsi Szerb Nemzetiségi Önkormányzattal közösen szervezzük. Szerb és görög zenekar fogja szolgáltatni a tánchoz a zenét. Az esten nemzetiségi gasztronómiai kóstolót is nyújtunk a vendégeknek.



## 2025. ÉVI VASZILOPITA-ÜNNEPSÉG

A görög újévi Vaszilopita (Βασιλόπιτα), szó szerinti fordításban "Vazul édes kenyere", de nevezik még király kenyérének, vagy Vaszilisz piskótájának is. A Vaszilopitát Nagy Szent Vazul (Vaszilisz) napján, az ő tiszteletére vágják fel. A Vaszilopita felszeletelése egyike azon kevés ősi szokásoknak, melynek hagyománya ennyi év eltelte után is fennmaradt. A Vaszilopita valószínűleg Kronia ünnepének (athéni fesztivál, Kronosz isten imádása) hagyományából származik, amely ünnepségre az édességeket és a süteményeket a belsejükben egy pénzérmével készítették. Aki a pénzérmét megtalálta a saját szelet süteményében, szerencsésnek mondhatta magát. Az ortodox hagyomány ezt a szokást a szilveszteri tortával kombinálta, így akinek Vaszilopitára fáj a foga, meg kell várnia az év első napját. Amikor elérkezik az idő, a süteményt ünnepélyes keretek között szeletelik fel. Aki a pitét felvágja, először háromszor keresztet vet, csak ezután kezd szeletelni. Az első szelet Krisztusé, a második a házá, a többi pedig a jelenlévőké. Az a személy, aki a pénzérmét rejtő szeletet kapja, szerencsés lesz az egész Újévben!

A Vaszilopitába rejtett érme (fluri) története az egykori kappadókiai Kayseri (Καϊσάρεια) településre (a mai Közép-Törökországba) repít minket vissza. Több legenda is kapcsolódik hozzá.

Az egyik szerint egy zsarnok fosztogatta és fenyegette a régiót, mielőtt azonban a Nagy Szent Vazul lakta városba ért volna, és azt is kifoszthatta volna, a hiteltlent Isten segítségével "semlegesítették". Szent Vazulnak a nép felajánlotta értéktárgyait, neki azonban úgy kellett visszajuttatnia azokat híveihez, hogy senkit ne sértsen meg. A legenda szerint Isten azt mondta Vazulnak, hogy készítsen forró tekercseket, rejtse el benne az aranyékszereket, és ossza meg minden hívővel a süteményt. Vazul engedelmeskedett, és azt mesélte, hogy amikor kinyitotta a pitét, mindenki megtalálta benne a saját ékszereit...

Egy másik legenda szerint a fluri története a 4. században kezdődött, amikor Nagy Szent Vazul püspök egyházmegyéjében pénzt akart adományozni a szegényeknek. Meg akarta őrizni a méltóságukat, ezért hogy ne tűnjön könyöradománynak az ötlete, néhány nő édes kenyér sütésével bízott meg, amelyben arany érméket helyezett el. Így a családok a kenyér vágásakor amellet, hogy magukat táplálták, kellemes meglepetéssel is szembesülhettek, amikor megtalálták az érméket.

Görögországban mind családi, mind közösségi körben nagy hagyománya van a Vaszilopita megszegésének, és egész januárban, sőt még február közepéig, a farsangi időszak kezdetéig tartanak az ezzel kapcsolatos rendezvények. Minden kis közösségnél, egyesületnél, társadalmi szervezetnél szokás megszegni a saját Vaszilopitájukat. Ezt a hagyományt ápolja a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat is, amikor év elején a budaörsi görög közösség is megszegi a saját pitáját. Mivel a hagyománynak egyházi jellege van, az esemény hivatalos részét a Konstantinápolyi Egyetemes Patriarchátus Magyarországi Exarchátusának lelkesze celebrálja.



## NYILATKOZAT

a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény szerinti összeférhetetlenség, illetve érintettség fennállásáról, vagy hiányáról

A Pályázó neve: **BUDAÖRSI GÖRÖG NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

Természetes személy lakcíme:

Születési helye, ideje:

Gazdasági társaság esetén székhelye:

Cégjegyzékszám:

Adószám:

Képviselőjének neve:

Egyéb szervezet esetén székhelye: **2040 Budaörs, Budapesti út 54.**

Képviselőjének neve: **Agárdi Bendegúz Szpírosz**

Nyilvántartásba vételi okirat száma: **781008 (törzskönyvi azonosító)**

Nyilvántartásba vevő szerv megnevezése: **Magyar Államkincstár**

Kijelentem, hogy személyemmel, illetve a pályázóként megjelölt szervezettel szemben a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény (Knyt.)

– 6. § (1) bekezdése szerinti összeférhetetlenség

1. nem áll fenn vagy

2. fennáll az ...pont alapján

1

– 8. § (1) bekezdése szerinti érintettség

1. nem áll fenn vagy

2. fennáll az ...pont alapján

1

Az összeférhetetlenség vagy az érintettség alapjául szolgáló körülmény leírása:

-

Kijelentem, hogy az összeférhetetlenség megszüntetésére az alábbiak szerint intézkedtem:

-

Kijelentem, hogy az érintettség közzétételét külön űrlap csatolásával kezdeményeztem.

Kelt: Budaörs, 2024. március 3.



*Agárdi Bendegúz Szpírosz*  
.....  
Agárdi Bendegúz Szpírosz  
elnök

Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat

## NYILATKOZAT

Alulírott Agárdi Bendegúz Szpírosz, a Budaörsi Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnöke akként nyilatkozom, hogy a 2023. évben az állam által a nemzetiségi önkormányzatok számára meghirdetett támogatási forrásból az általam képviselt szervezet a következő összegeket nyerte el:

1. 2023. évi állami működési támogatás: 520.000 Ft
2. 2023. évi állami feladat alapú támogatás: 450.376 Ft
3. Bothlen Gábor Alapkezelő Zrt. 2023. évi nemzetiségi kulturális kezdeményezések támogatása:
  - NKUL-KP-1-2023/3-000561: 500.000 Ft (budakeszi görög tömegsírok felújítására)
  - NKUL-KP-1-2023/1-000514: 300.000 Ft (budakörnyéki görög családi napra)

---

**Összesen: 1.770.376 Ft**

Budaörs, 2024. március 3.



  
Agárdi Bendegúz Szpírosz

elnök



IKTATÁSRA ÉRKEZETT

2024. MÁRC. 06.

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

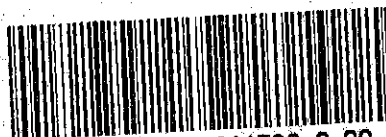
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.

Adószám: 15827526-1-13

E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)

**A BUDAÖRSI ROMA NEMZETISÉGI  
ÖNKORMÁNYZAT  
PÁLYÁZATA**

a Budaörs Város Önkormányzata által kiírt „nemzetiségi pályázat - 2024.”  
pályázati program keretében



20240229-1123-011738-0-00

Budaörs, 2024.

BUDAÖRSI ROMA NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT	
Iktatva: 2024. MÁRC. 06.	
Szám: V/40-2/24	
Előszám:	ML: Kovács L. 2

2. sz. melléklet

**PÁLYÁZATI ADATLAP**

**Támogatási kérelem benyújtása nemzetiségi önkormányzatok részére 2024. évre  
Budaörs Város Önkormányzatához**

**I. Alapadatok**

Nemzetiségi önkormányzat

neve: **Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat**

Székhelye: **2040 Budaörs, Szabadság út 134.**

Elérhetősége : telefonszám: **06 30 605 3557** - elnök,

e-mail cím: **romaonkbudaors@gmail.com**

honlap: ---

Vezetőjének/aláírássra jogosult képviselőjének neve: **Lakatos Sarolta** elnök

**A nemzetiségi önkormányzat számlavezető bankja: OTP BANK NYRT.**

Bankszámlaszáma: **117 84009 - 15390053**

**Adószáma: 15827526-1-13**

A nemzetiségi önkormányzat képviselők létszáma: **5 fő**

Hány fő vallotta magát a nemzetiség tagjának 2022-ban: **103 fő**

**II. Hozzájárulás a nemzetiségi önkormányzat alaptevékenységéhez  
kapcsolódó működési és dologi költségekhez**

Költségvetési forrásból 2024. évre járó éves támogatás összege:

- állami feladatalapú: **1.040.000 Ft**

A pályázó által az önkormányzattól kért támogatás összege:

**4.660.000 Ft.**

Más szervezethez benyújtott pályázatok:

Pályázati cél; pályázott összeg; mely szervezethez pályázott; döntés várható

időpontja:

Támogatás összege:

### III. Programokhoz, tevékenységhez kapcsolódó költségek

#### 1. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

#### **Cigány népzenei és néptánc foglalkozások, táncház a budaörsi iskolákban**

A program tervezett időpontjai:

2024. május – június hó

Várható létszám: az összes budaörsi iskolát figyelembe véve: több száz gyerek és pedagógus.

~~Az évek óta működő programunk rendkívül sikeres mind az iskolák diákjai, mind a tanárok körében. Bátran mondhatom, hogy több ezer iskolás gyerek vett részt eddig a programokon. A cigány népzenei előadás mellett gyermekdalokat, táncházat, kisebb vetélkedőket szerveztünk a gyerekeknek. Voltak gyerekek (cigányok és nem cigányok), akik a program hatására jelentkeztek, miszerint szeretnének cigány népzenei és néptáncokat tanulni.~~

2024-ben több intézmény fog össze annak érdekében, hogy még eredményesebb legyen a program megszervezése: helyi iskolák, az önkormányzat oktatási osztálya, a Nemzetiségi Önkormányzat és a Budaörsi Tanoda. A programmal az összes budaörsi iskolát megcélizzuk, mindenhol tartunk népzenei és néptánc előadásokat, vetélkedőt a cigányok kultúrájáról, valamint táncházat.

Megcélzott iskolák: 1. számú Általános Iskola, Kesjár Csaba Általános Iskola, Mindszenty József Katolikus Általános Iskola, Szent Benedek Gimnázium, Illyés Gyula Gimnázium, Bleyer Jakab Általános Iskola, Bleyer Jakab Általános Iskola Árpád utcai Iskolája, Hermann Ottó Általános Iskola.

Költségek:

- cigány népzenei és néptánc előadások, vetélkedő, játék, táncház 2 órás program keretében, 8 alkalommal:

**1.600.000 Ft.**

***Más szervezethez, alapítványhoz nem lett benyújtva pályázat.***

## 2. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

*Kanak somas terno shavo – Mikor kicsi gyerek voltam”*

**Iskolai segédanyag, hangoskönyv elkészítése magyar és cigány gyermekversek,  
mondókák megzenésítése, cigány és magyar népdalok hangrögzítése**

A program időszaka: 2024. május 01 – 2024. december 31.

### Tervezett program

A program keretében 10, ismert magyar gyermekverset, gyermekmondókát fordítunk le romani nyelvre, valamint ugyanezeket a mondókákat hangszereljük, megkomponáljuk, majd felénekeljük, felvesszük magyar és romani nyelven hangzóanyagként. Az anyag a legkisebb gyerekektől a felnőttekig, mindenkinek ajánljuk. E mellett 10 cigány népdalt is feldolgozunk és rögzítünk.

A programban gyerekek vesznek részt, valamint közreműködik a Romano Glaszo együttes, a Budaörsi Nyitott Kórus, a Karaván együttes, a Khamoro együttes, Szomora Zsolt hegedűművész és más zenészek.

### *A program céljai:*

- a cigány és a nem cigány gyerekek könnyen és egyszerűen megismerkedjenek a cigány nyelvvel, esetleg meg is szeressék azt
- olyan ismeretanyag átadása a gyerekeknek, amely közelebb viszi őket a magyar és a cigány kultúrához
- megerősíteni a cigány/romani nyelvet a gyerekek körében
- a nem cigány gyerekek kerüljenek közelebb a mondókák megtanulása, meghallgatása által a cigány kultúrához
- integrált folyamatok elindítása.

### *Versek, mondókák:*

#### **1., Hónap soroló**

Január elől jár,  
A nyomán február,  
Március szántó-vető,  
Április neveltető,  
Május szépen zöldellő,  
Juniusz nevelő,  
Juliusz érlelő,  
Augusztus csépelő,  
Szeptember gyümölcsöző,  
Október borozó,  
November tél elő,  
December pihenő.

#### **Shonengo pheniporo**

Angal si o januari,  
Pala leste februari,  
Marcius' plugosarel,  
Aprilish' voja kerel,  
Majushi zelenyarel,  
Juniushi bararel,  
Juliushi patyarel,  
Augustush' dyiv shinel,  
Septemberi frukto anel,  
Oktoberi mol pel,  
November' pahosarel,  
Decemberi sovel.

## 2., Ess eső, ess eső

Ess eső, ess,  
Fűbe, fába,  
Búza bokorjába,  
Olyan legyen az én hajam,  
Mint a csikó farka,  
Még annál is hosszabb,  
Mint a Duna hossza,  
Még annál is hosszabb,  
Mint a világ hossza.

## 3., Hol jártál, báránykám?

-Hol jártál, báránykám?  
-Zöld-erdőben, asszonykám.  
-Mit ettél, báránykám?  
-Édes fűvet, asszonykám.  
-Mit ittál, báránykám?  
-Forrásvizet, asszonykám.  
-Ki vert meg, báránykám?  
-Szomszéd legény, asszonykám.  
-Sírtál-e, báránykám?  
-Sírtam bíz' én, asszonykám.  
-Hogy sírtál, báránykám?  
-Ehem-behem, asszonykám.

## 4., Ha én cica volnék

Ha én cica volnék,  
Száz egeret fognék;  
De én cica nem vagyok,  
Egeret se foghatok.  
Két kiskakas  
összeveszett  
Két kiskakas összeveszett,  
Azt sem tudta mit evett.  
Tücsköt, bogarat,  
Mindenféle madarat.  
Hess, hess, hess!

## 5., Tavaszi szél

Tavaszi szél vizet áraszt,  
virágom, virágom.  
Minden madár társat választ,  
virágom, virágom.

Hát én immár kit válasszak,  
virágom, virágom.  
Te engemet, én tégedet,

## Per brishind, per brishind

Per brishind, per brishind  
Andej char, ando kasht,  
Dyiveske ande bozuli,  
Kasave te aven mure bal,  
Sar le khureski pori,  
Haj inke maj lungo,  
Sar Dunyerako lungo,  
Haj inke maj-maj lungo,  
Sar le lyumako lungo.

## Khaj phirden, bakrori?

-Khaj phirden, bakrori?  
-Zeleno vesh, romnyori.  
-So xalan, bakrori?  
-Guglori char, romnyori.  
-So pilan, bakrori?  
-Uzho paji, romnyori.  
-Ko mardastu, bakrori?  
-Rakhlora , romnyori.  
-Rutan tu, bakrori?  
-Rutem me jekh, romnyori.  
-Sar rutan, bakrori?  
-Ehem, behem, romnyori.

## Me muca te avos

Me muca te avos,  
Shel shimijak' hutyilos,  
Ba me muca chi avos,  
Chi shimijak' chi hutyilos.  
Duj cine bashne  
mardepe  
Duj cine bashne mardepe,  
Von chi zhangle so xaline,  
La grilla, la bungara,  
Sakofelo chiriklya,  
Hesh, hesh, hesh!

## E tatyí balval

E tatyí balval paji del,  
luludyi, luludyi.  
Chiriklyi amal losarel,  
luludyi, luludyi.

Akanak kas te losarav,  
luludyi, luludyi.  
Tu man, me tut, tu man, me tut,

virágom, virágom.  
Cirmos cica, haj!  
Cirmos cica, haj!  
Hová lett a vaj?  
Ott látom a bajuszodon,  
Most lesz neked, jaj!

**6., Volt nekem egy  
kecském**

Volt nekem egy kecském,  
Tudod-e?  
Kertbe rekesztettem,  
Tudod-e?  
Megette a farkas,  
Tudod-e?  
Csak a szarvát hagyta,  
Látod-e?

luludyi, luludyi.  
Turcko muca, shun!  
Tureko muca, shun!  
Kaj gelas o thud?  
Kothe dikhav pa tyi faca,  
Avla tuke, juj!

**Sas man jekh  
buznyori**

Sas man jekh buznyori,  
Zhanes-as?  
And' bar phandademla,  
Zhanes-as?  
Xalasla ruvori,  
Zhanes-as?  
Lake shinga mukhlas,  
Dikhes-as?

**7., Én elmentem a  
vásárba**

Én elmentem a vásárba félpénzzel.  
Tyúkot vettem  
a vásárban félpénzzel.  
Tyúkom mondja: kot-kot-kot,  
Kárikittyom, édes tyúkom,  
mégis van egy félpénzem.

Én elmentem a vásárba félpénzzel.  
Récét vettem  
a vásárban félpénzzel.  
Récém mondja: háp-háp-háp.  
Tyúkom mondja: kot-kot-kot.  
Kárikittyom, édes récém,  
mégis van egy félpénzem.

Én elmentem a vásárba félpénzzel.  
Kecskét vettem  
a vásárban félpénzzel.  
Kecském mondja: mek-mek-mek.  
Tyúkom mondja: kot-kot-kot,  
Récém mondja: háp-háp-háp.  
Kárikittyom édes juhóm  
mégis van egy félpénzem.

Én elmentem a vásárba félpénzzel.  
Kakast vettem  
a vásárban félpénzzel.  
Kakasom mondja: bokréta.  
Tyúkom mondja: kot-kot-kot.  
Récém mondja: háp-háp-háp.  
Kecském mondja: be-be-be.  
Kárikittyom édes kakasom

**Me gelemtar ando  
foro**

Me gelem-tar ando foro lovesa.  
Khajnya kindem ando foro  
lovesa.  
Khajnya phenel: kot-kot-kot.  
Karikittyá gugli khajnyi  
sima inke lovoró.

Me gelem-tar ando foro lovesa.  
Raca kindem ando foro  
lovesa.  
Raca phenel: háp-háp-háp.  
Khajnyi phenel: kot-kot-kot.  
Karikittyá gugli raca  
sima linke lovoró.

Me gelem-tar ando foro lovesa.  
Buznes kindem ando foro  
lovesa.  
Buzno phenel: mek-mek-mek.  
Khajnyi phenel: kot-kot-kot.  
Raca phenel: háp-háp-háp.  
Karikittyá guglo buzno  
sima linke lovoró.

Me gelem-tar ando foro lovesa.  
Bashnes kindem ando foro  
lovesa.  
Bashno phenel: besh-besh-besh.  
Khajnyi phenel: kot-kot-kot.  
Raca phenel: háp-háp-háp.  
Buzno phenel: be-be-be.  
Karikittyá guglo bashno

mégis van egy félpénzem.

sima linke lovoro.

Én elmentem a vásárba félpénzzel.  
Disznót vettem  
a vásárban félpénzzel.  
Disznóm mondja: rőf-rőf-rőf.  
Tyúkom mondja: kot-kot-kot.  
Récém mondja: háp-háp-háp.  
Kecském mondja: be-be-be.  
Kakas mondja: bokréta.  
Kárikittyom édes disznóm  
mégis van egy félpénzem.

Me gelem-tar ando foro lovesa.  
Bales kindem ando foro  
lovesa.  
Balo phenel: rőf-rőf-rőf.  
Khajnyi phenel: kot-kot-kot.  
Raca phenel: háp-háp-háp.  
Buzno phenel: be-be-be.  
Bashno phenel: nash-nash-nash.  
Karikitty a guglo balo  
najma aba lovoro.

### 8., Egy boszorka van

Egy boszorka van,  
három fia van,  
iskolába-jár-az-egy,  
másik bocskort varrni megy,  
a harmadik itt a padon  
a dudáját fújja nagyon.  
De szép hangja van,  
dana-dana-dan.

### Jekh choxajnyi si

Jekh choxajnyi si,  
sila shave trin,  
andej-shkola zhal-o-jekh,  
curulyi suvel kaver,  
ba o trito kathe pej phal  
bares phurdel jekh tilinka.  
Shukar glaso si,  
laso-laso-so.

### 9., Hová mész te kis nyulacska?

Hová mész te kis nyulacska?  
Ingyom-bingyom táliber,  
Tutáliber, máliber: az erdőbe.

### Kaj zhas tu cinoro shoshoj?

Kaj zhas tu cinoro shoshoj?  
Indyom-bindyom taliber,  
Tutaliber, maliber: andel vesha.

Minek mégy te az erdőbe?  
Ingyom-bingyom táliber,  
Tutáliber, máliber: vesszőcskéért.

Sostar zhas tu andel vesha?  
Indyom-bindyom taliber,  
Tutaliber, maliber: pala kashta.

Minek néked az a vessző?  
Ingyom-bingyom táliber,  
Tutáliber, máliber: kertecskének.

Sostar tuke kodol' kashta?  
Indyom-bindyom taliber,  
Tutaliber, maliber: barorake.

Minek néked az a kiskert?  
Ingyom-bingyom táliber,  
Tutáliber, máliber: virágoknak.

Sostar tuke barorake?  
Indyom-bindyom taliber,  
Tutaliber, maliber: luludyange.

Minek néked az a virág?  
Ingyom-bingyom táliber,  
Tutáliber, máliber: jó anyáknak!

Sostar tuke luludyange?  
Indyom-bindyom taliber,  
Tutaliber, maliber: mura dake!

### 10., Hátamon a zsákom Pe dumo gono si

Hátamon a zsákom,  
zsákomban a mákom,  
mákomban a rákom,

Pe dumo gono si,  
ando gono mako si,  
ando mako rako si,

kirágta a zsákom,  
kihullott a mákom,  
elszaladt a rákom.

chambelas o gono,  
avri perlas o mako,  
nashelas o rako.

**Magyar és cigány népdalok:**

**1., Kanak somas terno shavo**

KANAK SZOMASZ TERNO SAVO,  
PHIRAVOSZ ME ZELEN KALAPO.  
NASZ MAN BAJO NASZ MAN KHANCSI,  
BAHHTALO SZOMASZ ATUNCSI.

KANAK GELEM ANDO FORO,  
KINDEM MANGE ZELEN KALAPO.  
HHUTREL MANRO KON BOKHALO,  
TAVESZ SZASZTO THAJ BAHHTALO!

MIKOR KICSI GYEREK VOLTAM,  
KICSI ZÖLD KALAPOT HORDTAM.  
NEM VOLT NEKEM SEMMI GONDOM,  
SZERENCSES VOLTAM ÉS BOLDOG.

MIKOR A VÁSÁRBA MENTEM,  
KICSI ZÖLD KALAPOT VETTEM.  
KAP KENYERET, AKI ÉHES,  
LÉGY SZERENCSES, EGÉSZSÉGES!

**2., Csajjorije**

SZEMPRE, SZEMPRE,  
SZEMPRE KAMAVIJO.  
SZEMPRE, SZEMPRE,  
SZEMPRE KAMAVIJO.

CSAJJORIJE, SHUKARIJE,  
NA PHIRULDE PALAMANDE,  
NA PHIRULDE PALAMANDE, CSAJJE!  
PALAMANDE TE PHIRESZA,  
ROMNYI SHOHA CSI AVESZA,  
ROMNYI SHOHA CSI AVESZA, CSAJJE!

**3., Gelem, gelem lungone dromenca**

Ahaj romale, ahaj savale, romale!  
Ahaj romale, ahaj savale, romale!

Gelem, gelem lungone dromenca,  
Malagyilem bahhtale romenca.  
Haj, romale kathar tumen aven,  
Le carenca, bahhtale romenca.

Ahaj romale, ahaj savale, romale!  
Ahaj romale, ahaj savale, romale!



#### 4., Zöld az erdő, zöld a hegy is

ZÖLD AZ ERDŐ, ZÖLD A HEGY IS,  
A SZERENCSE JÖN IS, MEGY IS.  
GONDOK KÉSE HÚSUNKBA VÁG,  
KÉPMUTATÓ LETT A VILÁG.

EGÉSZ VILÁG ELLENSÉGÜNK,  
ÜZÖTT TOLVAJOKKÉNT ÉLÜNK,  
NEM LOPTUNK MI CSAK EGY SZÖGET  
JÉZUS VÉRZŐ TENYERÉBŐL.

ISTEN KÖNYÖRÜLJ MEG NÉKÜNK,  
NE SZENVEDJEN TOVÁBB NÉPÜNK.  
MEGÁTKOZTÁL, MEG IS VERTÉL,  
~~ÖRÖK CSAVARGÓVÁ TETTÉL.~~

#### 5., Ederlezi

Proljecse na moje rame szlecse,  
Gyurgyevak zeleni,  
Gyurgyevak zeleni,  
Szvima oszim meni.

Proljecse na moje rame szlecse,  
Gyurgyevak zeleni,  
Gyurgyevak zeleni,  
Szvima oszim meni.

Hej, evo zore, evo zore  
Bogu da sze pomolim  
Evo zore, evo zore  
Hej, Gyurgyevdan je  
A ja nizam, sonom koju volim.

Gyere, gyere velem tavasz jár már,  
Gyöngyvirág lesz majd a párnád,  
Gyöngyvirág lesz majd a párnád,  
Örök hűség vár.

Gyere, gyere velem hív a hajnal,  
Nincsen felhő, nincsen csillag,  
Nincsen felhő, nincsen csillag,  
Pihenj karjaimban.

SZA ME ABA DAJE, DAJE,  
SZAKO RATYI TENA DAJE,  
SZAKO RATYI TENA DAJE,  
ROMANE KHELENA.

SZA ME ABA DAJE, DAJE,  
SZAKO RATYI TENA DAJE,  
LENGE ROMNYA GILABENA,  
ROMANE KHELENA.

SZA, SZA O ROMA DAJE,  
SZA O ROMA PHABON, PHABON,  
SZA O ROMA ODAJE,  
SZA O ROMA PHABON, PHABON,  
HEJ, HERDELEZI, HERDELEZI,  
SZA O ROMA DAJE.

#### **6., Naj man cohha**

NAJ MAN COHHA, NAJ MAN GAD,  
MAJ KINEL MAN' MURO DAD,  
DADE AVTAR PAL E ROM,  
MAJ KINEL MANGE O ROM.

---

HAI ROMALE, SAVALE,  
DURUTNALE ROMALE,  
MANDE KADE SAJ AVEN,  
MANGE VOJA TE KEREN.

#### **7., Akkor szép az erdő**

Akkor szép az erdő, mikor zöld.  
Mikor a vadgalamb benne költ.  
Olyan a vadgalamb, mint a büszke lány.  
Sírva jár a legények után.  
Mevágtam az ujjam kiskéssel.  
Bekötöm csipkés kis kendővel.  
Csipkés kis kendő az édesanyámé.  
Soha nem leszek a babámé.  
Nem vagyok én oka semminek.  
Édesanyám oka mindennek.  
Mért nem adott engem juhász fiának.  
Akit választottam magamnak.  
(Nem vagyok én oka semminek.  
Édesanyám oka mindennek.)  
Nem vagyok én oka semminek.  
Édesanyám oka mindennek.  
Mért nem adott engem juhász fiának.  
Akit választottam magamnak.

#### **8., Szól a kakas már**

Szól a kakas már,  
Majd megvirrad már,  
Zöld erdőben, sík mezőben  
Sétál egy madár.

Micsoda madár,  
Micsoda madár?

Sárga lába, kék a szárnya,  
Engem oda vár.

Várj madár várj!  
Te csak mindig várj!  
Ha az Isten néked rendelt,  
Tiéd leszek már.

### 9., Tu jesty

TU JESTY, FATE KARE NARE, NARE  
NARE SZUFLIT NARE, NARE, NARE,  
SZUFLIT NARE.  
HAJ DE FATE TU AFARE SZÖCSE,  
VADE TŰ CIGANE, HAJ DE,  
FATE TU AFARE.  
AJAJ DOMNYE SE KUFIRE,  
NU SZVETESCSE, JE KUMINE,  
~~AJAJ, DOMNYE SE KUFIRE.~~

---

### 10., Suttog a szél

Ebéd után a napsütésben,  
Kéz a kézben, játszótéren,  
Egy fiú a lány után szalad.  
Ha véletlen a lányod lenne,  
Kit a fiam megkergetne,  
Rászólnál-e, hogy nem szabad.

Suttog a szél,  
Nekem énekel,  
Azt mondja, megérkeztél.  
Itt senkit nem érdekel,  
Honnan származom,  
És hogy, ki vagyok,  
Csak az a fontos mindig,  
Milyen ember vagyok,  
Milyen ember vagyok.

Munka után a sétálóban,  
Egy telezsúfolt kávézóban  
Erős feketét kortyolok.  
Ha véletlenül melléd ülnék,  
S talán kicsit beszélgetnénk,  
Zavarna-e, hogy ott vagyok?

Suttog a szél,  
Nekem énekel...

Estefelé egy csendes utcán,  
Csöndesebb a megszokottnál,  
Magányosan én lépkedek.  
Ha véletlenül arra járnál,  
Nem akarnád, de mégis látnád,

Gondolnád-e, én is félhetek.

Suttog a szél,  
Nekem énekel...

A csillagok fenn az égen  
Világítják meg az éjjelt,  
Nem látok mást,  
Csak a fény ragyog.

A holdfényben, a sötétben,  
Árnyékban és csillagfényben  
Minden ember egyformán ragyog.

Suttog a szél,  
Nekem énekel...

Suttog a szél,  
Nekem énekel,  
Azt mondja, megérkeztél.  
Itt senkit nem érdekel,  
Honnan származom,  
És hogy, ki vagyok,  
Csak az a fontos mindig,  
Milyen ember vagyok,  
Milyen ember vagyok, én.

**Költségek:**

- hangtechnikus, hangrögzítés:	600.000 Ft.
- nyomtatás, szerkesztés:	300.000 Ft.
- fotók, grafika:	300.000 Ft.
<b>Mindösszesen:</b>	<b>1.200.000 Ft.</b>

**Más szervezethez, alapítványhoz nem lett benyújtva pályázat.**

Budaörs, 2024. február 22.

*Lakatos Sarolta*

Lakatos Sarolta elnök  
Képviselő / pályázó aláírása / bélyegző

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
Adószám: 15827526-1-13  
E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)

3. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

**Ki Tud Többet a Cigányokról? – vetélkedősorozat és ismeretterjesztő előadássorozat a cigányokról Budaörsön**

A programot a 7 alkalommal szervezzük meg, 2024. szeptember, október, november és december hónapban, valamint 2025. január, február és március hónapban, minden adott hónapban 1 alkalommal. A programra családok, kisebb csoportok jelentkezhetnek és vehetnek részt, cigányok és nem cigányok egyaránt.

**A vetélkedő témái:**

- cigány hagyományok és népszokások
- a cigányok történelme
- híres cigányok Magyarországról
- híres cigányok a nagyvilágból
- a magyarországi cigányok társadalmi helyzete
- cigány néptáncok (tánc ház, tánc tanulás, tánc hagyományok)
- előítéletek, általánosítások.

A program nemcsak önmagában egy vetélkedő, quiz, hanem egyfajta „szabadegyetem”, de egy kicsit másképp, mindenki számára fogyasztható, befogadható formában. Sok játékkal, humorral, beszélgetéssel, népzenevel.

Tulajdonképpen a vetélkedő egy eszköz arra, hogy sok – sok információt juttassunk el mind a cigány, mind a nem cigány lakosság számára. Hiszen sok esetben maguk a cigányok sem ismerik saját hagyományaikat, történelmüket, nem beszélve a nem cigányokról.

Minden egyes alkalommal meghívunk 1-1 előadót, szakembert és egy népzenei együttest vagy népzenei előadót. Tehát a játék mellett lesznek komoly előadások és zenei programok is.

**Költségek:**

- 7 alkalommal szakmai előadó:	7x50.000 Ft.:	350.000 Ft.
- 7 alkalommal népzenei előadó:	7x100.000 Ft.:	700.000 Ft.
- Vetélkedő győztesének jutalom:	7x30.000 Ft.	210.000 Ft.
<b>Mindösszesen:</b>		<b>1.260.000 Ft.</b>

**Más szervezethez, alapítványhoz nem lett benyújtva pályázat.**

Budaörs, 2024. február 22.

*Lakatos Sarolta*

Lakatos Sarolta elnök

Képviselő / pályázó aláírása / bélyegző

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**

2040 Budaörs, Szabadság u. 134.

Adószám: 15827526-1-13

E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)

4. Tervezett program megnevezése; rövid leírása:

**„Itt vagyunk!”, összművészeti cigány kulturális program a Budaörs Fesztivál keretében**

A Budaörs Fesztivál jó lehetőséget ad arra, hogy a budaörsi cigány kisebbség bemutassa kultúráját a széles közönség számára, hiszen ezen az eseményen sok ezer ember vesz részt, Budaörsiek és más települések lakosai egyaránt.

A cigányság számára rendkívül fontos, hogy minél több emberhez eljuttassa a cigány kultúra elemeit. Hiszen jól tudjuk, hogy a másik ember, embercsoport kultúrájának a nem ismerete alakítja ki az előítéleteket, általánosításokat, rossz beidegződéseket.

A Budaörs Fesztiválon az elmúlt években, több alkalommal tartottunk népzenei bemutatót, táncházat, ételkóstolót, rendkívül nagy sikerrel.

A Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat tervezett programja a Budaörs Fesztivál keretében:

- Népzenei előadás, világzene és világslágerek, gyermekdalok (cigány, magyar, szerb, román, görög, balkáni, spanyol-flamenco népdalok, pop-dalok)
- Cigány néptánc előadás
- Táncház megtartása
- Molinós kiállítás: cigányok történelme, kultúrája és megpróbáltatásai – cigányok története, híres cigányok a nagyvilágban, ősi cigány mesterségek, holokauszt
- Hangszersimogató, hangszerbemutató
- Hagyományos cigány ruhák kiállítása
- Képzőművészeti kiállítás
- Cigány hagyományos ételek ételkóstolója.

**Költségek:**

**600.000 Ft.**

**Más szervezethez, alapítványhoz nem lett benyújtva pályázat.**

Budaörs, 2024. február 22.

*Lakatos Sarolta*

Lakatos Sarolta elnök

Képviselő / pályázó aláírása / bélyegző

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
Adószám: 15827526-1-13  
E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)

## 1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP

**(ALAPFELADATOK ELLÁTÁSA KÖLTSÉGEIHEZ VALÓ HOZZÁJÁRULÁS)**

[illegible]

Budaörs, 2024. február 22.

Lakatos Sarolta  
Lakatos Sarolta elnök  
Pályázó aláírása  
**BUDAORSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
Adószám: 15827526-1-13  
E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)

## PÁLYÁZATI ÖSSZESÍTŐ

## A pályázat tárgyának rövid megnevezése

A tervezett program (pályázati programok és 1 db működés)	A program hány budaörsit érint	Tervezett kiadás	Tervezett bevétel	Igényelt támogatás
Cigány népzenei és néptánc foglalkozások, táncház a budaörsi iskolákban	1.200 fő	1.600.000 Ft.		1.600.000 Ft.
<i>Kanak somas terno shavo – Mikor kicsi gyerek voltam</i> Iskolai segédanyag, hangoskönyv elkészítése magyar és cigány	500 fő	1.200.000 Ft.		1.200.000 Ft.
gyermekversek, mondókák megzenésítése, cigány és magyar népdalok hangrögzítése				
Ki Tud Többet a Cigányokról? – vetélkedősorozat és ismeretterjesztő előadássorozat a cigányokról Budaörsön	700 fő	1.260.000 Ft.		1.260.000 Ft.
„Itt vagyunk!”, összművészeti cigány kulturális program a Budaörs Fesztivál keretében	3000 fő	600.000 Ft.		600.000 Ft.
<b>Összesen:</b>	<b>5.400 fő</b>	<b>4.660.000 Ft.</b>		<b>4.660.000 Ft.</b>

Budaörs, 2024. február 22.

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
 2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
 Adószám: 15827526-1-13  
 E-mail: romaonkbudaors@gmail.com

*Lakatos Sarolta*  
 Lakatos Sarolta elnök  
 Pályázó aláírása



**Pályázati programok összegzése**  
Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat- 2024.

**1., Cigány népzenei és néptánc foglalkozások, táncház a budaörsi iskolákban**

A program tervezett időpontjai:  
2024. május – június hó

Várható létszám: az összes budaörsi iskolát figyelembe véve: több száz gyerek és pedagógus.  
Megcélzott iskolák: 1. számú Általános Iskola, Kesjár Csaba Általános Iskola, Mindszenty József Katolikus Általános Iskola, Szent Benedek Gimnázium, Illyés Gyula Gimnázium, Bleyer Jakab Általános Iskola, Bleyer Jakab Általános Iskola Árpád utcai Iskolája, Hermann Ottó Általános Iskola.

**2., *Kanak somas terno shavo – Mikor kicsi gyerek voltam***

**Iskolai segédanyag, hangoskönyv elkészítése magyar és cigány gyermekversek, mondókák megzenésítése, cigány és magyar népdalok hangrögzítése**

A program időszaka: 2024. május 01 – 2024. december 31.

A program keretében 10, ismert magyar gyermekverset, gyermekmondókát fordítunk le romani nyelvre, valamint ugyanezeket a mondókákat hangszereljük, megkomponáljuk, majd felénekeljük, felvesszük magyar és romani nyelven hangzóanyagként. Az anyag a legkisebb gyerekektől a felnőttekig, mindenkinek ajánljuk. E mellett 10 cigány népdalt is feldolgozunk és rögzítünk.

A programban gyerekek vesznek részt, valamint közreműködik a Romano Glaszo együttes, a Budaörsi Nyitott Kórus, a Karaván együttes, a Khamoro együttes, Szomora Zsolt hegedűművész és más zenészek.

**3., Ki Tud Többet a Cigányokról? – vetélkedősorozat és ismeretterjesztő előadássorozat a cigányokról Budaörsön**

A programot a 7 alkalommal szervezzük meg, 2024. szeptember, október, november és december hónapban, valamint 2025. január, február és március hónapban, minden adott hónapban 1 alkalommal. A programra családok, kisebb csoportok jelentkezhetnek és vehetnek részt, cigányok és nem cigányok egyaránt. A program nemcsak önmagában egy vetélkedő, quiz, hanem egyfajta „szabadegyetem”, de egy kicsit másképp, mindenki számára fogyasztható, befogadható formában. Sok játékkal, humorral, beszélgetéssel, népzenevel. Minden egyes alkalommal meghívunk 1-1 előadót, szakembert és egy népzenei együttest vagy népzenei előadót. Tehát a játék mellett lesznek komoly előadások és zenei programok is.

**4., „Itt vagyunk!”, összművészeti cigány kulturális program a Budaörs Fesztivál keretében**

A Budaörs Fesztivál jó lehetőséget ad arra, hogy a budaörsi cigány kisebbség bemutassa kultúráját a széles közönség számára, hiszen ezen az eseményen sok ezer ember vesz részt, Budaörsiek és más települések lakosai egyaránt.

A Budaörs Fesztiválon az elmúlt években, több alkalommal tartottunk népzenei bemutatót, táncházat, ételkóstolót, rendkívül nagy sikerrel.

Budaörs, 2024. február 22.

*Lakatos Sarolta*  
BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
Lakatos Sarolta elnök  
Adószám: 15827526-1-13  
E-mail: romaonkbudaors@gmail.com

## NYILATKOZAT

az előző évben (2023-ban) az állam által, a nemzetiségi önkormányzatok számára  
meghirdetett támogatási forrás mértékéről

A Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat 2023-ban az alábbi támogatásokat kapta az  
állami támogatási rendszerből:

- állami működési támogatás:	1.040.000 Ft.
- állami feladatalapú támogatás:	757.500 Ft.
<b>Összesen:</b>	<b>1.797.500 Ft.</b>

Budaörs, 2024. február 22.

*Lakatos Sarolta*

Lakatos Sarolta elnök

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
Adószám: 15827526-1-13  
E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)

**NYILATKOZAT**  
összeférhetetlenségről

Alulírott Lakatos Sarolta, mint a Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzat elnöke kijelentem, hogy személyemmel, illetve a Budaörsi Roma Nemzetiségi Önkormányzattal szemben a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény értelmében összeférhetetlenség nem áll fenn.

Budaörs, 2024. február 22.

*Lakatos Sarolta*

Lakatos Sarolta elnök

**BUDAÖRSI ROMA  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZ.**  
2040 Budaörs, Szabadság u. 134.  
Adószám: 15827526-1-13  
E-mail: [romaonkbudaors@gmail.com](mailto:romaonkbudaors@gmail.com)



Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata  
Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Program megnevezése:	1. Budaörsi Svábbal / Budaörsi Schwabenball
Időpont:	2023. november 11.
Helyszín:	1. sz. Általános Iskola
Résztevők száma:	220 fő

POLGÁRMESTERI HIVATAL

BUDAÖRS

Iktatva: 2024. MARE 06.

Szám: V/40-3/24

Előszám:

Mell. Post:

Ugyintéző: a. o. v. w. h. z.

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat a hagyományos Budaörsi Svábbal 2023-ban 29. alkalommal rendezte. A két évtizeddel ezelőtt a Jókai Mór Művelődési Központból induló rendezvény, amely 2023. évben ismét az 1. sz. Általános Iskola aulájában került megrendezésre – a kétezres évek végére több mint 600 résztvevővel a város egyik legnagyobb beltéri rendezvényévé nőtte ki magát. A rendezvény a BNNÖ fő célkitűzései között szereplő német kulturális örökség ápolása mellett, a nem nemzetiségi érdeklődők körében annak bemutatására is szolgál. Ehhez hozzájárulnak mind a bálon fellépő fiatal bemutatkozó zenészek és fúvós zenekarok, mind a különböző korosztályú, helyi és környékbeli kórusok, tánc és énekkarok. A különböző budaörsi német nemzetiségi egyesületek, civil szervezetek megismertetése és a hagyományörzés mellett természetesen a bál közösségteremtő hatása is kiemelten fontos.

A hagyományörzés mellett Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata rendezvényein, mint a 2023. évi svábbálon egyéb feladatokat is felvállalt: így például teret biztosított igényes – a német nemzetiséghez kötődő – kézműves termékek árusítására (ruhadarabok, kerámiatárgyak).

A német nemzetiségi kulturális örökség egyik legmarkánsabb része a zene. A budaörsi svábbálon a közönségnek lehetősége nyílt kulturált környezetben, különböző érdekes fellépések mellett az ország legjobb sváb fúvószenekarait meghallgatni, így 2023-ban a 'Szomri Fiúk' fúvószenekar szórakoztatta a bál közönségét.

A fúvószenekarok repertoárjában öröndetes módon egyre nagyobb teret kapnak a budaörsi Herczog Szilveszter BNNÖ által kiadott kottafüzetében szereplő darabok.

Budaörs, 2024.02.29.

Boros György

BNNÖ elnök



20240301-0915-011944-0-00

# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Program megnevezése:	2. Hagyományos sváb disznóvágás
Időpont:	2024. február 3.
Helyszín:	Heimatmuseum kert
Résztvevők száma:	90 fő

Mivel Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata 2021-ben a járványügyi helyzetet mérlegelve a rendezvény elhalasztása mellett döntött, ezért a korlátozások feloldását követően 2022-től örömmel élt a rendezvény megtartásának lehetőségével.

A BNNÖ megalakulása óta szervez minden év elején hagyományos sváb disznóvágást, melyre sok érdeklődő érkezik. A korai kezdés ellenére minden korosztály képviselteti magát, kezdve a gyerektől/családoktól, a felnőtteken keresztül a nyugdíjas korosztályig. Manapság Budapest térszomszédságában kevesen látnak hagyományos vágási- és feldolgozási folyamatokat, valószínűleg ezért is ennyire kedvelt ez a BNNÖ rendezvény ilyen széles körben.

A BNNÖ 2024. február 3. szombaton is nagy hangsúlyt fektetett a Budaörsre jellemző autentikus feldolgozási- és fűszerezési technikák bemutatására az érdeklődők részére. A két évtizedes tapasztalat alapján a tapasztalt, idősebb korosztály mellett, egyre több fiatal és gyermek segített a munkafolyamatokban a vágástól a sütésig. A nyílt rendezvény miatt jó hangulatban folynak a disznóvágás munkái és sokan új információkkal gazdagabban térnek haza. Fontos a BNNÖ számára az is, hogy a feldolgozás alatt a helyi német nemzetiségi fűszerezés élvezzen előnyt és a rendezvényre ellátogató érdeklődők is megismerhessék a múlt íz világát.

A feldolgozás alatt a tavalyi kostolók, a feldolgozást követően a disznótoros vendéglátás aratott nagy sikert, minden résztvevő/érdeklődő megkóstolhatta az eredeti receptek alapján készült orjalevest, toroskáposztát, véres-és májas hurkát, reszelt- és paradicsomos májat, ill. kolbászt és tepertőt. A felsorolt disznótoroshoz természetesen kenyeret és savanyúságot biztosítottunk.

A BNNÖ hisz abban, hogy 2024-ban is sikeres és népszerű hagyományos sváb disznóvágás hozzájárult, hogy a budaörsi közösség megismeri Budaörs múltját, a több százéves budaörsi íz világ által is.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Program megnevezése:	3. Batyusbál
Időpont:	2024. február 10.
Helyszín:	1. sz. Általános Iskola
Résztevők becsült száma:	200 fő


Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat megalakulása óta szervez évente Batyusbált. A budaörsi sváb hagyományok alapján Vízkereszt után indul a farsangi szezon, melynek mindig is része volt egy vidám batyus bál megrendezése. Az elnevezése is mutatja, hogy itt fontos a hagyományok ápolása: egy „batyuval” érkezik a túlnyomórészt német nemzetiségi lakosság, amelyben finom budaörsi sváb süteményeket, édességeket hoznak.

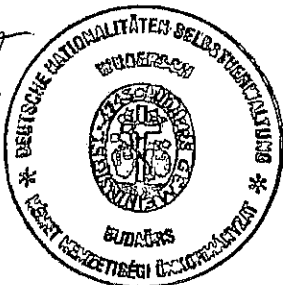
A BNNÖ 2024. február 10. szombaton is nagy hangsúlyt fektet arra, hogy a bálozók a rendezvény alatt betekintést kapjanak Budaörs német nemzetiségi történelmébe és kultúrájába: Budaörs régi hagyományairól, értékeiről, nyelvjárásáról vidám történeteiről készült helytörténeti TOTÓ formájában. A játékban sikeresen résztvevő, bálozók nyereménye a bált egy héttel megelőző hagyományos sváb disznóvágás disznótoros csomagja volt, melynek most is nagy sikert aratott. A helyszínt évtizedek óta a Jókai Mór Művelődési Ház biztosította, melyet idén foglaltsági problémák miatt az 1. sz. Általános Iskola váltotta. A talpalávalót a pilisvörösvári Spitzbuben Kapelle biztosította.

A rendezvény elsősorban a felnőtt és idősebb korosztály körében nagyon kedvelt, hiszen a budaörsi dallamok és ízek mellett lehetőség van beszélgetni, ill. a kivetítőn régi budaörsi fotókat megtekinteni.

A BNNÖ legfőbb feladatának tekinti a régi budaörsi hagyományok ápolását és a Batyusbál megrendezésével ezt a több százéves budaörsi szokást kívánja továbbörökíteni. A magyarországi németekre és a budaörsi német származásúakra is jellemző volt, hogy kiemelt ünnepi alkalmakkor (pl. esküvő, vagy bál), fontos szerephez jutott a rozsmaring, ennek megfelelően a BNNÖ is rozsmaring ágakkal, bokrokkal díszíti a – hagyományoknak megfelelően – batyus bál termét. Ahogy a régi német mondás tartja: „Gibst du mir etwas von deinem Bündel, bekommst du etwas von meinem” azaz: Ha megkínálsz a batyudból, én is megkínállak téged.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Programmegnevezése:	4. Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok
Időpont:	2024. március 18-22.
Helyszín:	Jakob Bleyer Heimatmuseum, Ifjúsági Klub, Jókai Mór Művelődési Ház, Budaörs Római-Katolikus Plébániatemplom, Budaörs város közterei, ill. kulturális örökségei.
Résztevők becsült száma:	több mint 1000 budaörsi tanuló 1-8. osztályos korosztály, ill. a nemzetiségi óvodások

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat – Budaörs Város Önkormányzatának anyagi támogatásával – idén is megrendezi a két évtizedes múlttal büszkélkedő Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok rendezvénysorozatot.

Az idei TINN – a járványügyi problémák miatt két évig hibrid (online/személyes) rendszerben való megvalósítását követően – idén mindenki nagy örömeire ismét személyes formában valósul meg.

Az eredetileg vetélkedő jellegű nemzetiségi rendezvény 2015 óta Michelberger Katalin BNNÖ képviselő vezetésével teljesen megújult, így idén is az élményalapú tanulásra helyeztük a hangsúlyt. Kilenc korcsoportra bontva, játékos módon ismerkednek meg a gyerekek Budaörs német nemzetiségi épített emlékeivel, népi kultúrájával, ill. a német nyelvvel. Mivel a pályázati anyag leadását követően kerül megrendezésre a TINN napok, így a tervezett forgatókönyv az alábbiak szerint valósul meg:

A budaörsi német nemzetiségi oktatást is folytató óvodák nagycsoportosai az Álomzug Társulat 'Zauberfisch' c. kétnyelvű bábszínházi előadását nézhetik meg két turnusban az Ifjúsági Klubban.

Az első osztályosok német nemzetiségi kör- és társastánc foglalkozásokon vesznek részt a Budaörsi Városi Sportcsarnokban, profi táncinstruktor közreműködésével.

A második osztályosok szintén az Ifjúsági Klubban Figura Ede 'Hans Hoffmann' című interaktív, kétnyelvű, nemzetiségi tematikájú előadásaival ismerkedhetnek meg játékos módon.

A harmadikos korosztálynak a Jakob Bleyer Heimatmuseum néprajzos muzeológusa ismerteti meg a budaörsi viselet jellegzetességeivel, a gyerekek kreatív foglalkozások kertében próbálhatnak fel több, mint 100 éves ruhadarabokat.



A negyedik osztályosok a Szekszárdi Német Színház vendégszereplésével találkoznak Hamupipőke történetével német nyelven a budaörsi Jókai Mór Művelődési Házban.

Az ötödik évfolyam tanulói Czuczor Gergely lokálpatrióta történelemtanár segítségével ismerhetik meg a Budaörsi Plébániatemplom rejtett szakrális történeteit, érdekességeit.

Szintén a Heimatmuseum udvaráról indulnak a hatodikosok egy térképpel és üdítővel felvértezve egy városi sétára, hogy felfedezzék Budaörs épített német nemzetiségi örökségeit, a tavaly átadott QR kódokkal színesített városi séta útvonalának egy részén.

A hetedik évfolyam tanulóinak feladata lesz, hogy élethűen rekonstruálják a Heimatmuseum fotógyűjteményéből válogatott egykori táj- és utcaképeket azonos perspektívából, amit kisfilmek keretében posztolunk Instagram oldalunkon.

A nyolcadikos gyerekeknek a Heimatmuseum csapata egy Kahoot teszt formájában állít össze egy interaktív német nemzetiségi vetélkedőt a részvevő iskolák 5 fős csapatai számára, melyet egy aktív felkészítés előz meg a múzeum kiállításából.

A színes, aktív és interaktív programok szervezőket, tanárokat és gyerekeket is egyaránt megmozgattak, reméljük jövő tavasszal is találkozunk!

Budaörs, 2024.02.29.



# Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzata

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Program megnevezése:	5. Kegyeleti megemlékezések, kegyeleti helyek gondozása
Időpont:	Nemzeti és nemzetiségi ünnepek, évfordulók, ill. alkalomszerű gyászszertartások
Helyszín:	Ó-temető, Szent Vince Római Katolikus Óvoda, budaörsi vasútállomás, Római-katolikus temető, Katonai temető
Részvevők becsült száma:	1500 fő nyílt, nyilvános rendezvények

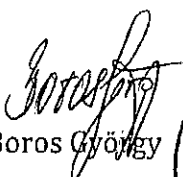
Az 1946-os budaörsi német elűzésre emlékezve Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata szervezésében a német nemzetiségi önkormányzat 1995-ös megalakulása óta évente zajlik megemlékezés. Az elűzöttek első szerelvénye 1946. január 19-én indult a településről, így 2024. január 19-én és 21-én a Magyarországi Németek Elűzésének 78. évfordulója alkalmából a BNNÖ által állított emléktáblánál a Szent Vince Óvodánál, a templomban és a budaörsi vasútállomáson emlékezett meg a budaörsi németajkú lakosság elűzésére.

Annak érdekében, hogy az elűzött budaörsi németek, családjaik és leszármazottaik is bekapcsolódhassanak a megemlékezésbe, az Országos Német Elűzési Emlékmű felavatásának évfordulóján – minden évben Úrnapja délutánján – a BNNÖ 2006 óta koszorúzást rendez az Ó-temetőben. Ezen az ünnepen látogatnak leginkább egyénileg vagy csoportosan Budaörsre az egykor itt élt németek.

A Budaörsi Római Katolikus Egyházközség évente november 1-jén Mindenszentek ünnepén tart a hősi emlékműveknél csendes imádságot, de ezen kívül alkalmanként városi és civil megemlékezésekre is sor kerül a helyszíneken, így – az egykori budaörsi polgári és katonai elhunytak emléke miatt is - fokozott rendben tartása kiemelt és folyamatos figyelmet érdemel.

A BNNÖ a fentiek mellett a német nemzetiségi közösséget postai úton tájékoztatta az elhunytak temetéséről, ill. biztosított koszorút és virágcsokrokat a szertartásra, ill. ezek reprezentációs adóját is.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

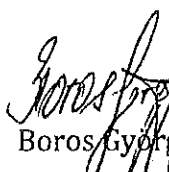
Program megnevezése:	6. Kálvária fenntartása, Keresztút
Időpont:	folyamatos, Keresztút, Örömút
Helyszín:	Kálvária domb és környezete
Résztvevők becsült száma:	3000 fő, minden esemény nyílt, nyilvános

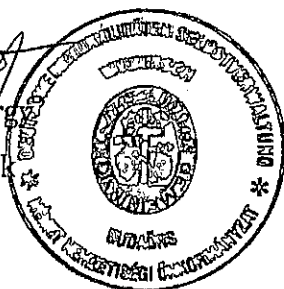
A község határán álló 174 méter magas dombon 1821-ben kezdte el a katolikus egyházközség a keresztút megépítését, amelynek teljes befejezése 1851-ben történt meg. A Jézus Krisztus kínszenvedését és kereszthalálát megörökítő 14 stáció fülkéiben egy-egy relief volt elhelyezve, amelyeket azonban a második világháború után leromboltak. 2000-ben, a BNNÖ szervezésében, széles városi összefogás eredményeként újra felszentelték a stációkat és a domb tetején álló keresztet. A stációk fülkéiben a keresztút egyes állomásait Molnár Göb Zoltán ólomüveg-képei díszítik. A 2002-ben újjáépített kápolnát Dr. Takács Nándor székesfehérvári megyéspüspök szentelte újjá. A stációk és a kápolna újjáépítését Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata végezte (Budaörs Város anyagi támogatásával), jelenleg pedig a Kálvária-domb és környéke fenntartását látja el.

A BNNÖ a Kálvária Kápolna megvilágításához szükséges áramdíját, felújítási- és karbantartási költségeit, valamint ünnepi virágdekorációját biztosította.

A fentiek mellett a BNNÖ a Kálvária domb és környezetében szintén biztosította a karbantartási anyagok és a fűkaszálás költségeit.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Program megnevezése:	7. Hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis
Időpont:	2023/2024 évben folyamatos
Helyszín:	Budaörs, Budapest, Majk és Környe
Résztvevők becsült száma:	alkalmanként kb. 40 fő, összesen 400 fő

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzatának fontos a budaörsi német nemzetiségi hagyományok megőrzése és ápolása. Budaörs német nemzetiségi képviselői különösen fontosnak tartják, hogy a régi hagyományokat, értékeket ne csak megőrizzük, hanem élővé tegyük. A családok mindennapjait, ünnepeit az asszonyok szervezik, valósítják meg - így volt ez a múltban és így van ez a jelenben is. A 2017-es évben megalakult budaörsi hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis töretlenül a hagyományok, szokások megőrzését, ill. felelevenítését, élővé tételét tűzte ki céljául. Havonta történő összejöveteleiken a múlt gyakorlati kincseit elevenítették fel közösségépítő szándékkal. Ilyenek például ősiek – szüleik, nagyszüleik, dédszüleik – régi budaörsi ételek, sütemények receptjeinek összegyűjtése, elkészítése és egy receptkönyv összeállítása. Még nagyobb hangsúlyt kap – ugyancsak a régi budaörsi szokások alapján – az Úrnap virágszőnyeg fortélyainak megtanulása, a stafétabot átvétele és a fiataloknak való átadása. A budaörsi hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis a klasszikus értelemben csak ritkán tudott összejövetelt szervezni a fenti hagyományörző jelleggel, ezért a megpályázott támogatás egy részéből – a későbbi kültéri programokat szem előtt tartva – vásárolt dekorációs kellékeket.

Ennek tudatában a tagok remélik, hogy a soron következő ünnepköröket és az ezekkel összefüggésben lévő hagyományok (Adventi, karácsonyi, húsvéti és egyéb ünnepek) ápolását egy értékalapú közösségépítés mellett tudják megtartani.

Az Asszonykör, Frauenkreis 2023/2024. évben szervezett utak keretében ellátogatott Majk és Környe városába, ahol megismerkedett a lokális és kistérségi német nemzetiségi kultúrával, a városi – tájházakkal, ill. a hagyományörző helyi nemzetiségi szervezetekkel/egyesületekkel. A kulturális örökségek megismerése mellett a BNNÖ közösségteremtő/építő célzattal szervezte a kirándulásokat.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP

Program megnevezése:	8. Német nemzetiségi idősek köszöntése
Időpont:	2023. december 20., ill. folyamatos
Helyszín:	Jókai Mór Művelődési Ház, ill. postai úton
Résztvevők becsült száma:	200 fő

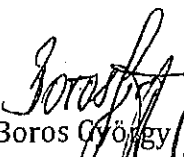
Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata megalakulása óta minden év karácsonyán ünnepséget szervezett a 60 év feletti budaörsi német nemzetiségi lakosok számára, amelynek keretében kisebb műsort követően – nem szociális alapon – ajándécsomagot osztott szét a megjelentek között. Az ünnepségre meghívást kapott a mindenkori budaörsi plébános és az 1950 előtt itt tanított Páli Szent Vincéről nevezett Irgalmas Nővérek rendtagjai is, akik jelenleg a rend Ménesi úti rendházában élnek. Az ünnepi műsorokban hagyományosan részt vettek a német nemzetiségi oktatásban részt vevő intézmények tanulói – 2023. évben a Bleyer Iskola nívós karácsonyi műsort hozott az időseknek – valamint a Budaörsi Lyra Dalkör Egyesület tagjai is énekeltek a megjelenteknek.

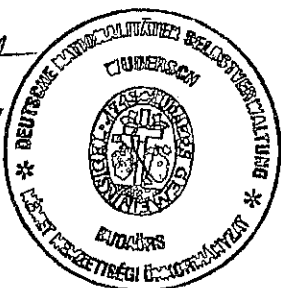
Az ünnepség népszerű az idős budaörsi németek körében, nemcsak a műsor, hanem a személyes találkozó és beszélgetés lehetősége miatt is. A fenti rendezvények megrendezésére hagyományosan a Jókai Mór Művelődési Házban került sor, egészen 2020-ig, amikor a járványügyi korlátozások miatt elővigyázatosságból a BNNÖ – a hagyományos 250 fős rendezvény helyett – egyedi logózott egészségügyi maszkokkal és falinaptárakkal lepte meg az idős korosztályt. 2022 után 2023 decemberében viszont ismét lehetőség nyílt, ill. igény jelentkezett a BNNÖ irányában a Jókai Mór Művelődési Központban ismét személyesen megtartani a rendezvényt.

A Heimatmuseum által készített, német nemzetiségi tematikájú naptárral, a Neue Zeitung kiadásában megjelenő Deutscher Kalenderrel, egyedi üdvözlőkártyákkal, karácsonyi mogyoró/narancs/csokoládé mellett, mindenekelőtt egy színvonalas nemzetiségi műsorral és filmvetítéssel kívánt kedveskedni a BNNÖ Budaörs idősebb, német nemzetiségi lakosságának.

A fenti rendezvény mellett természetesen postai úton érte el a BNNÖ a német nemzetiség kerek születésnaposait megköszöntésük céljából.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. | Tel: +36 23 440 217 | Email: info@heimatmuseum.hu | Web: www.heimatmuseum.hu

### 9. Szakmai szöveges beszámoló

#### 9. BNNÖ 2023. évi működési költségek részletes indoklása

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat 2023/2024. évben is együttműködve a budaörsi német nemzetiségi oktatási- nevelési intézményekkel, a német nemzetiségi egyesületekkel, a budaörsi nemzetiségi önkormányzatokkal, budaörsi civilszervezetekkel, a Budaörsön működő Egyházakkal, a települési, területi és országos német nemzetiségi önkormányzatokkal, a városi nemzetiségi önkormányzatokkal, a külföldi – elsősorban német nyelvterületi – alapítványokkal, szervezetekkel igen széles körű, szerteágazó tevékenységet folytatott.

A működési költség fedezetet nyújtott az írószerek, papír, irodaszerek, nyomtatványok, postaköltség és a hirdetésekre is.

A működési költségek részét képezte 2023-ban továbbá:

- a korábban pályázati úton megnyert „Jugendbegegnungsstätte” eszközeinek (számítógépek, televízió, nyomtató stb.), valamint a BNNÖ tulajdonában lévő egyéb eszközöknek (projektor, multimédiás eszközök, sörpadok- asztalok, fűkaszák, láncfűrész, sátrak stb.) karbantartási, javítási, üzemeltetési költségeit;
- Az irodaépületek fűtését biztosító gázkazán karbantartási, ill. javítási költségei;
- a BNNÖ tulajdonában lévő segédmotor és terepjáró gépkocsi üzemanyagköltsége, fenntartási-javítási költsége;
- a működési költség biztosítja a jelentkező telefon-, ill. bankköltségeket is;
- pályázatokkal kapcsolatban felmerülő költségek (elektronikus aláírás csomag...stb.).

Budaörs, 2024.02.29.

Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat

## Deutsche Selbstverwaltung Wudersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. | Tel: +36 23 440 217 | Email: info@heimatmuseum.hu | Web: www.heimatmuseum.hu


### NYILATKOZAT

Alulírott Boros György (2040 Budaörs, Mátra u. 44. sz. alatti lakos), mint a Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzat (2040 Budaörs, Budapesti út 45.) elnöke ezúton nyilatkozom, hogy Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata 2023. évben:

1. Általános működési költségvetési támogatásként: 1.040.000 Ft, azaz Egymillió-negyvenezer forint;
2. az Állam által a nemzetiségi önkormányzatok számára 2023. évben meghirdetett feladatalapú támogatási forrásból – 87 pontot elérve – 2.062.248,- Ft, azaz Kétmillió-hatvankétezer-kettőszáznegyvennyolc forint összeget nyert el;

Ezen nyilatkozatot a Budaörs Város Önkormányzata által a budaörsi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi pályázati felhívása 7.5. pontjában előírtak szerint tettem.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



## NYILATKOZAT

a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény szerinti összeférhetetlenség, illetve érintettség fennállásáról, vagy hiányáról

A Pályázó neve: Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata

Természetes személy lakcíme:

Születési helye, ideje:

Gazdasági társaság esetén székhelye:

Cégjegyzékszám:

Adószám:

Képviselőjének neve:

Egyéb szervezet esetén székhelye: 2040 Budaörs, Budapesti út 45.

Képviselőjének neve: Boros György BNNÖ elnök

Nyilvántartásba vételi okirat száma: 780892

Nyilvántartásba vevő szerv megnevezése: Magyar Államkincstár

Kijelentem, hogy személyemmel, illetve a pályázóként megjelölt szervezettel szemben a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény (Knyt.)

– 6. § (1) bekezdése szerinti összeférhetetlenség

1. nem áll fenn vagy ☐

2. fennáll az ...pont alapján ☐

– 8. § (1) bekezdése szerinti érintettség

1. nem áll fenn vagy ☐

2. fennáll az ...pont alapján ☐

Az összeférhetetlenség vagy az érintettség alapjául szolgáló körülmény leírása:

.....  
.....  
.....

Kijelentem, hogy az összeférhetetlenség megszüntetésére az alábbiak szerint intézkedtem:

.....  
.....  
.....

Kijelentem, hogy az érintettség közzétételét külön űrlap csatolásával kezdeményeztem.

Kelt: Budaörs, 2024.02.29.

Aláírás/Cégszerű aláírás





# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat

## Deutsche Selbstverwaltung Wudersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. | Tel: +36 23 440 217 | Email: info@heimatmuseum.hu | Web: www.heimatmuseum.hu

### 3. sz. melléklet 1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP melléklete

#### BNNÖ 2024. évi működési költségek részletes indoklása

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata együttműködve a budaörsi német nemzetiségi oktatási- nevelési intézményekkel, a német nemzetiségi egyesületekkel, a budaörsi nemzetiségi önkormányzatokkal, budaörsi civilszervezetekkel, a Budaörsön működő Egyházakkal, a települési, területi és országos német nemzetiségi önkormányzatokkal, a külföldi – elsősorban német nyelvterületi – alapítványokkal, szervezetekkel igen széles körű, szerteágazó tevékenységet folytat.

A BNNÖ normál körülmények között az alábbi klasszikusnak nevezhető működési költségekkel tervezne, pl.

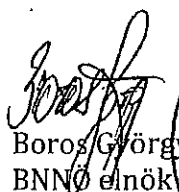
- irodaszerek, tonerek, nyomtatópatronok, tisztítószer, postaköltség, éves bankköltségek, éves kötelező gépjármű felelősség és vagyonbiztosítási költségek stb.
- a különböző hirdetések pl. telefonkönyv, Budaörsi Napló, Budaörsi Liftreklám, Budaörs/Wudersch településinformáció, minálunk.hu, álláshirdetés, programhirdetések stb.
- BNNÖ tulajdonát képező műszaki berendezések karbantartási költségei.

A működési költségek részét képezik továbbá:

- a korábban pályázati úton megnyert „Jugendbegegnungsstätte” eszközeinek (számítógépek, televízió, nyomtató stb.), valamint a BNNÖ tulajdonában lévő egyéb eszközöknek (projektor, multimédiás eszközök, sörpadok- asztalok, fűkaszák, láncfűrész, sátrak, stb.) karbantartása, javítása, üzemeltetése.
- a BNNÖ tulajdonában lévő segédmotor és terepjáró üzemanyagköltsége, biztosítása, fenntartási- javítási költsége.
- a működési költségek között szerepelnek mindazon programok és rendezvények BNNÖ-t terhelő költségei, melyek az év elején még időpont, helyszín és költség szempontjából megbízhatóan nem tervezhetők, többnyire azon okból, hogy a BNNÖ-től független döntések ezekkel kapcsolatban még nem születtek meg (pl. Német Nemzetiségi Regionális Kulturgála, Pest megyei Német Nemzetiségi Zarándoknap stb.).
- a működési költség nyújt fedezetet azon évközi döntések alapján megvalósításra kerülő, év közben felmerülő – önálló programként, tevékenységként ezen pályázatban nem szerepeltetett – tevékenységekre.
- a működési költség biztosít fedezetet különböző tagdíjakra, engedélyezési eljárásokra stb.

- A működési költség biztosítja a részben hazai, de egyre nagyobb számban külföldről hazánkba érkező és - az országos német emlékhely - és emlékmű, a Heimatmuseum, a Budaörsi Passió, az újraépített Kőhegy és Kálvária miatt - Budaörsre látogató küldöttségek, politikusok, különböző szervezetek képviselői fogadásának, budaörsi programjának fedezetét is.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



## PÁLYÁZATI ÖSSZESÍTŐ

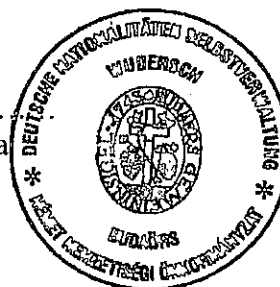
A pályázat tárgyának rövid megnevezése		adatok e forintban			
	A tervezett program (pályázati programok és 1 db működés)	A program hány budaörsit érint (fő)	Tervezett kiadás (e Ft)	Tervezett bevétel (e Ft)	Igényelt támogatás (e Ft)
1.	Budaörsi Svábbál / Budaörser Schwabenball	300	1 760	760	1 000
2.	Hagyományos sváb disznóvágás	90	450	0	450
3.	Batyusbál / Binkerlball	200	450	0	450
4.	Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok	1 000	1 600	0	1 600
5.	Kegyeleti megemlékezések	1 500	350	0	350
6.	Kálvária fenntartása, Keresztút	3 000	400	0	400
7.	Hagyományörző Asszonykör - Frauenkreis	40	400	0	400
8.	Wunderkäfer Tánccsoport	34	1 900	0	1 900
9.	Német nemzetiségi karácsonydélután	200	950	0	950
10.	Működési költségek	3 000	2 240	*1 040	1 200
<b>Összesen:</b>		<b>9 364</b>	<b>10 500</b>	<b>1 800</b>	<b>8 700</b>

\* Állami működési támogatás

Budaörs, 2024.02.29.



Pályázó aláírása



**7. Hagyományőrző Asszonykör - Frauenkreis**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**8. Wunderkäfer Tánccsoport**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**9. Német Nemzetiségi Karácsonydélután**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**10. Működési költségek**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 1.040.000 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** igen

Mellékelten csatolva 10 db tevékenység részletes leírása.

Budaörs, 2024.02.29.

.....  
Képviselő / pályázó aláírása / bevezető



**PÁLYÁZATI ADATLAP**

**Támogatási kérelem benyújtása nemzetiségi önkormányzatok részére  
2024. évre**

**Budaörs Város Önkormányzatához**

**I. Alapadatok**

**Nemzetiségi önkormányzat neve:** Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata  
**Székhelye:** H-2040 Budaörs, Budapesti út 45.  
**Elérhetősége: telefonszám:** 0036 23 440 217  
**Email cím** info@heimatmuseum.hu  
**honlap:** www.heimatmuseum.hu

**Vezetőjének/aláírásra jogosult képviselőjének neve:** Boros György BNNÖ elnök

**A nemzetiségi önkormányzat számlavezető bankja OTP Bank**

**Bankszámlaszáma:** 11742173-15780894

**Adószáma:** 15780894-2-13

**A nemzetiségi önkormányzat képviselők létszáma 5 fő**

**II. Hozzájárulás a nemzetiségi önkormányzat alaptevékenységéhez  
kapcsolódó működési és dologi költségekhez**

**Költségvetési forrásból 2024. évre járó éves támogatás összege: 3 000 000 Ft**  
**(2024.évi Állami feladatalapú és állami működési támogatás BECSÜLT összege)**  
**A pályázó által az önkormányzattól kért támogatás összege: 8 700 000 Ft**

### III. Programokhoz, tevékenységhez kapcsolódó költségek

**1. Budaörsi Svábbál / Budaörser Schwabenball**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 760.000 Ft, 43%

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**2. Hagyományos sváb disznóvágás**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**3. Batyusbál**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**4. Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**5. Kegyeleti megemlékezések, kegyeleti helyek gondozása**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

**6. Kálvária fenntartása, Keresztút**

(a tevékenység részletes leírását mellékelten csatoltuk)

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: 0 Ft

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** nem

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** nem

## BNNÖ 2024/2025 évi Programalapú pályázat pénzügyi költségterv

### 1. BUDAÖRSI SVÁBBÁL 2024. nov

Megnevezés		Indoklás/Partnerek	Támogatás összege: 1 000 000,- Összeg
1.	Zeneszolgáltatás	Füvészekar egész estés megbízási díja	450 000 Ft
2.	Terembérlés	1.sz. Általános Iskola	127 000 Ft
3.	Iskola takarítási díj	Takarítási díj	70 000 Ft
4.	Nyomdaköltség és reklámkiadások	Molinók, plakátok, és belépőjegy nyomda költsége, online és nyomtatott sajtómegjelenés	100 000 Ft
5.	Svábbál eszköz bérleti díj	V'rent Kft asztalok, székek, terítők, könyöklők és fogasok bérlete	400 000 Ft
6.	Catering	Svábbál fellépők vendéglátása	0 Ft
7.	Svábbál dekoráció	dekorációs költség	163 000 Ft
8.	Adók és járulékok	Tombolajándékok, fellépők és tiszteletjegyek után fizetett reprezentációs adó	450 000 Ft
Összesen:			1 760 000 Ft
Tervezett bevétel:			760 000 Ft
Mindösszesen:			1 000 000 Ft

### 2. HAGYOMÁNYOS SVÁB DISZNÓVÁGÁS 2025. jan

Megnevezés		Indoklás/Partnerek	Támogatás összege: 450 000,- Összeg
1.	Élő sertés	Mangalica vásárlás	220 000 Ft
2.	Kiegészítők feldolgozáshoz	Fenőacél, késkészlet, csontfűrész, szeletstűtő, belsőségek, kolbászhús, vér, zsír, száraz-zsemle, fűszerek, zöltségek, spárga, húsháló, fóliák, tűzifa ...stb	100 000 Ft
3.	Kültéri szalelti télielítés	PB gázpalackok, hőlégbefűvők, takarófóliák	60 000 Ft
4.	Sertés szállítási költség	Üzemanyag- és autópálya díj	30 000 Ft
5.	Kiegészítők vendéglátáshoz	Tészta, savanyúság, pogácsa, műanyag pohár- tányér- evőeszköz, szalvéta, papírtörülő, ásványvíz, kenyér, kávé, tisztítószer...stb.	40 000 Ft
Összesen:			450 000 Ft

### 3. BATYUSBÁL 2025. febr

Megnevezés		Indoklás/Partnerek	Támogatás összege: 450 000,- Összeg
1.	Zenekar	Füvészekar egész estés megbízási díja	450 000 Ft
Összesen:			450 000 Ft

## 4. TAVASZI IFJÚSÁGI NÉMET NEMZETISÉGI NAPOK 2023. márc

Támogatás összege: 1 600 000,-

	Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1.	Vendéglátás	Étel, ital a résztvevő tanulók számára (kb. 1200 tanuló)	160 000 Ft
2.	Emléktárgyak legyártása	TIN4 hűtőmágnesek készíttetése a résztvevő tanulók számára (kb. 1200 tanuló)	160 000 Ft
3.	Előadói díjak	Számlás kifizetések és megbízási szerződések: Deutsche Bühne Ungarn, Álomzug Társulás, Figura Ede, Michaelis József...stb.	800 000 Ft
4.	Személyszállítás	Buszköltség az 1. osztályos gyerekek szállítására	90 000 Ft
5.	Adók és járulékok	Reprezentációs költségek vendéglátás és megbízási díjak után	390 000 Ft
Összesen:			1 600 000 Ft

## 5. KEGYELETI MEGEMLEKEZÉSEK folyamatos

Támogatás összege: 350 000,-

	Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1.	Tervezett postaköltségek	Budaörs német nemzetiségi lakosságának gyászértesítők kiküldése	140 000 Ft
2.	Koszorúk, virágok	Virág- és koszorúköltségek temetésekre, megemlékezésekre, évfordulókra	180 000 Ft
3.	Kitelepítési megemlékezés vendéglátás és adója	Vendéglátás és adója	30 000 Ft
Összesen:			350 000 Ft

## 6. KÁLVÁRIA FENNTARTÁSA, KERESZTÚT folyamatos

Támogatás összege: 400 000,-

	Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1.	Áramdíj	Kálvária Kápolna és egyéb munkavégzések áramdíja	200 000 Ft
2.	Rezsianyag, fenntartási anyag	Vegyszer, virág, gyertya, izzók költsége	120 000 Ft
3.	Kálvária domb felkaszálása (max. 4 alkalom)	Mező és Park Kft vállalkozási szerződés	80 000 Ft
Összesen:			400 000 Ft

## 7. HAGYOMÁNYÓRZÓ ASSZONYKÖR - FRAUENKREIS folyamatos

Támogatás összege: 400 000,-

	Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1.	Anyagköltségek	Programokhoz kapcsolódó- ill. beszerzések anyagköltsége	50 000 Ft
2.	Belépő költségek	Programokhoz kapcsolódó kiállítási belépők költsége	60 000 Ft
3.	Személyszállítás	Szervezett kirándulás buszköltsége	190 000 Ft
4.	Adók és járulékok	Reprezentációs költségek az ajándékok után	100 000 Ft
Összesen:			400 000 Ft



## 8. WUNDERKÄFER TÁNCSCSOPORT folyamatos

Támogatás összege: 1 900 000,-

Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1. Néptánc oktatás	Huszák Kft vállalkozási szerződés	1 000 000 Ft
2. Terembérlés	Mátrix Iskola bérelti szerződés	180 000 Ft
3. Workshop	Szakmai továbbképzés Balatonfenyvesen	320 000 Ft
4. Néptánc ruha készíttetés	Néptánc ruhák vásárlása	400 000 Ft
5. Adók és járulékok	Reprezentációs költségek az ajándékok után	0 Ft
Összesen:		1 900 000 Ft

## 9. NÉMET NEMZETISÉGI KARÁCSONYDÉLUTÁN folyamatos

Támogatás összege: 950 000,-

Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1. Kerek születésnapos német nemzetiségi idők ajándékozása	Ajándéksomagok (oklevél, édesség) és posta költség	90 000 Ft
2. Vendéglátás	150db beigli (karácsonyi fogadásra a JMMH-ban)	300 000 Ft
3. Papírzacskó vásárlás	Ajándéksomag papírzacskó	50 000 Ft
4. BNNÖ naptár készítés	150db 2025. évi naptár tervezése és készíttetése nemzetiségi témában	275 000 Ft
5. Adók és járulékok	Szolgáltatás és ajándékok után fizetett reprezentációs adó	235 000 Ft
Összesen:		950 000 Ft

## 10. MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK folyamatos (Állami működési támogatás: 1.040.000 Ft)

Támogatás összege: 1 200 000,-

Megnevezés	Indoklás/Partnerek	Összeg
1. Bank- és postaköltség	OTP Bank -nál vezetett számla éves díja és postai díj	400 000 Ft
2. Irodaszer	frólapok, tonerek és festékpátronok	200 000 Ft
3. Műszaki berendezések karbantartása, javítása, egyéb	Évközben felmerülő javítási költségek	270 000 Ft
4. BNNÖ által fenntartott személyautó és kismotor	Éves kötelező biztosítás, szervíz, gumicsere, üzemanyag, javítás, egyéb	160 000 Ft
5. Vagyonbiztosítás	BNNÖ tulajdonában lévő épületgyűltes vagyon- és felelősségbiztosítás költsége	170 000 Ft
Összesen:		1 200 000 Ft

Mindösszesen:

8 700 000 Ft



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. | Tel: +36 23 440 217 | Email: info@heimatmuseum.hu | Web: heimatmuseum.hu

### Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2023. évi tevékenysége

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat tevékenysége megalakulása óta rendkívül sokrétű, a budaörsi helytörténeti könyvkiadástól a rendezvényszervezésen át egészen a német nemzetiségi vonatkozású tárgyi emlékek újrafelállításáig/rekonstrukciójáig, azok fenntartásáig terjed. Alapvető feladata a helyi német nemzetiségi hagyományok és a német nyelv, a budaörsi nyelvjárás ápolása és az ehhez kötődő kulturális, oktatási- nevelési tevékenységek támogatása is. Természetesen ezek kivitelezéséhez elengedhetetlen a külső pályázati források mellett Budaörs Város Önkormányzatának támogatása.

A BNNÖ 2024. január 19-én és 21-én is méltó módon megemlékezett az előzőtt magyarországi németekről. A BNNÖ fontosnak tartja azonban azt is, hogy emlékeinket, hagyományainkat ne csak megőrizzük, hanem élővé tegyük. Mivel a családok mindennapjait, ünnepeit az asszonyok szervezték meg a múltban és a jelenben is, ezért a BNNÖ 2017-ben megalakította a hagyományörző Asszonykört (Frauenkreis). Célja ezzel az elmúlt évek során is az eddig őrzött hagyományok felelevenítése, élővé tétele volt.


Nemzeti ünnepnapjainkon is részt vesz és megemlékezik a BNNÖ, 2023. március 15-én, valamint október 23-án is koszorúzott, a járványügyi helyzetnek megfelelően. A német nemzetiségi hagyományok meghatározó részeként a BNNÖ az egyházi ünnepnapokra is gondolt, 2023-ban áprilisban a Keresztúton, júniusban Úrnapiján, november 1-én Mindenszentek napján gyertyagyújtással emlékezett. A BNNÖ a testvérvárosi kapcsolat keretében és a kitelepített budaörsi németekkel való kapcsolattartás jegyében, a bretzföldi Heimatverein elnökével, Theresia Mann-nal is kiváló, élő kapcsolatot ápol. Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat rendezvényei – legfőbb célkitűzéseinek megfelelően – a német kulturális örökség és hagyományápolást, ill. közösségépítést hivatottak voltak segíteni. A látogatók – közöttük kisgyermekek, iskolás csoportok – nagy száma miatt a BNNÖ fontosnak érzi, hogy a Heimatmuseum és a BNNÖ épületeinek – elsősorban az irodaépületeknek – biztonsága szavatolva legyen, ezért a fenti épületegyüttes állagmegóvását mindig szem előtt tartja.

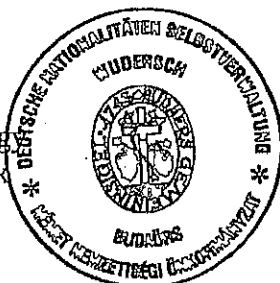
Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata 2023-ban a fenntartása alá tartozó Bleyer Jakab Helytörténeti Gyűjtemény Heimatmuseum tevékenységével összefüggésben felmerülő karbantartási munkákat - (riasztó-, kazán-, pince szellőző karbantartása), az ingatlan állagának és rendeltetésszerű használhatósága biztosítása érdekében szükséges megelőző javítási munkákat, a hatósági kötelezésen alapuló feladatok ellátását, valamint az időszakonként szükségessé váló általános javítási munkákat elvégezte.

A BNNÖ fenntartása alá tartozó Bleyer Jakab Helytörténeti Gyűjtemény Heimatmuseum 2018-ban elnyerte az „Év tájháza”, ill. 2020. évben az „Év Múzeuma” megtisztelő címet. A Heimatmuseum és Budaörs városa 2021-ben az Országos Tájház Találkozóznak, 2023-ban pedig a magyarországi németiség betelepítésének 300 éves évfordulója alkalmából tartott országos, tudományos konferenciának adott otthont.

A BNNÖ vállalt feladatait - ilyenek például a Nemzetközi/Testvérvárosi kapcsolatápolás, az Asszonykör működtetése, ill. a Kálvária Kápolna fenntartása és Kegyeleti megemlékezések - ebben a pályázati időszakban is elvégezte, a 2023. évi BVÖ pályázati összeggel határidőben, a támogatási szerződésben foglaltaknak megfelelően elszámolt.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Bors György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat

## Deutsche Selbstverwaltung Wudersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. | Tel: +36 23 440 217 | Email: info@heimatmuseum.hu | Web: www.heimatmuseum.hu

### Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2024. évi tevékenysége

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat tevékenységi köre megalakulása óta rendkívül sokrétű, a budaörsi helytörténeti könyvkiadástól a rendezvényszervezésen át egészen a német nemzetiségi vonatkozású tárgyi emlékek újrafelállításáig/rekonstrukciójáig, azok fenntartásáig terjed. Alapvető feladata a helyi német nemzetiségi hagyományok és a német nyelv, a budaörsi nyelvjárás ápolása és az ehhez kötődő kulturális, oktatási- nevelési tevékenységek támogatása is. Természetesen ezek kivitelezéséhez elengedhetetlen a pályázati források mellett Budaörs Város Önkormányzatának támogatása.

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzatának fontos a budaörsi német nyelvjárás, valamint az irodalmi német nyelv ápolása. A múlt ismerete nélkül azonban nem lehet jövőt építeni, ezért a német nyelvi örökség megtartása mellett a kisgyermek, iskolás és felnőtt korosztályok német nyelvismeretét szeretné segíteni, gazdagítani Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata német nyelvtanfolyamok támogatásával és német nyelven íródott bábszínházi előadások keretében.

A BNNÖ állandó programjait felülvizsgálva, az alábbi programokra korlátozza tevékenységét: kitelepítési megemlékezés, hagyományos sváb disznóvágás, Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok, Kálvária-keresztút előkészítése, Úrnap virágszőnyeg és Ó-temetői koszorúzás, Kőhegyi Kápolnához kapcsolódó liturgikus eseményekben való közreműködés, Batus- és Svábbbál, Frauenkreis és Wunderkäfer táncsoport fenntartása, a német nemzetiségi idősök karácsonydélutánja.

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata immáron több mint egy évtizede rendezi meg a Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napokat. A TINN napokat több egyeztetés, megbeszélés előzi meg, figyelembe véve a gyakorló, tapasztalattal rendelkező budaörsi német nemzetiségi pedagógusok, ill. a rendezvényen együttműködő városi közintézmények véleményét. A TINN Napok – mint már évek óta, most is – több mint 1000 tanuló és pedagógus részvételével kerülnek megrendezésre.

A BNNÖ a testvérvárosi kapcsolat keretében és a kitelepített budaörsi németeknek minden évben látogatásuk, itt-tartózkodásuk ideje alatt előadást és fogadást szervez a felújított Heimatmuseumban és a Kitelepítési tanösvényen, amely kuriózumként a gyönyörűen rendezett múzeumkertben kapott helyet.

Az elmúlt évek tapasztalatai alapján – igény szerint – német nyelvű idegenvezetést szervez Budapest, ill. Budaörs több helyszínén – erre külön lehetőség nyílik városunkban a 2023-ban a Heimatmuseum által létrehozott, nyolc állomásos, QR kódokkal ellátott városi séta útvonalon is. Emellett a testvérvárosi kapcsolatok és nyelvi örökség megőrzése céljából a BNNÖ tervezi bemutatni a breitzföldi csoportnak a Heimatmuseum aktuális időszak kiállítását is, majd kávé és sütemény mellett kötetlen beszélgetésre ad lehetőséget – ezzel is erősítve a testvérvárosi kötelezet. Ezeket az aktuális járványügyi helyzethez igazodva kívánja megtartani.

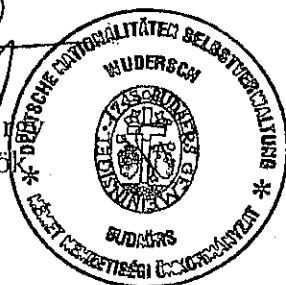
A BNNÖ fenntartása alá tartozó Bleyer Jakab Helytörténeti Gyűjtemény Heimatmuseum 2018-ben elnyerte az „Év tájháza”, ill. 2020. évben az „Év Múzeuma 2020” jelölt megtisztelő címeket kapta meg.

A BNNÖ 2024-ben is tervezi képviseltetni magát a Német-Magyar Katonai Temetőben a novemberi német nemzeti gyásznapon, ill. a Német Hadisírgondozó Népi Szövetség által rendezett további megemlékezések alkalmából.

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata rendezvényei – legfőbb célkitűzéseinek megfelelően – a német kulturális örökség- és hagyományápolást és közösségépítést hivatottak segíteni. A BNNÖ a programok színvonalas megvalósításán dolgozik, azonban folyamatosan figyeli a járványügyi helyzetet és alkalmazkodik az aktuális fejleményekhez.

Budaörs, 2024. 02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch


### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 1. sz. melléklete

Programmegnevezése:	1. Budaörsi Svábbal / Budaörser Schwabenball
Időpont:	2024. november 16.
Helyszín:	1. sz. Általános Iskola aula
Résztevők becsült száma:	300 fő, nyilvános rendezvény

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata 2024-ben ismét az 1. sz. Általános Iskola aulájában rendezné meg, immáron jubileumi 30. alkalommal a hagyományos Budaörsi Svábbált. A több, mint egy évtizeddel ezelőtt még a Jókai Mór Művelődési Központban 150 főt számláló bál 2008-ra – több mint 600 résztvevővel – a város egyik legnagyobb beltéri rendezvényévé nőtte ki magát. A rendezvény a BNNÖ fő célkitűzései között szereplő német kulturális örökség ápolása mellett, a nem nemzetiségi érdeklődők körében annak bemutatására is szolgál. Ehhez hozzájárulnak mind a bálon fellépő fiatal bemutatkozó zenészek és fúvós zenekarok, mind a különböző korosztályú, helyi és környékbeli kórusok, tánc és énekkarok. A különböző budaörsi német nemzetiségi egyesületek, civil szervezetek megismertetése és a hagyományörzés mellett természetesen a bál közösségteremtő hatása is kiemelten fontos. A hagyományörzés mellett Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata rendezvényein egyéb feladatokat is felvállal: így például teret biztosít igényes – a német nemzetiséghez kötődő – kézműves termékek árusítására (ruhadarabok, kerámiatárgyak), ill. bizonyos esetekben jótékonyági gyűjtést kezdeményez. A német nemzetiségi kulturális örökség egyik legmarkánsabb része a zene. A budaörsi svábbálok a közönségnek minden évben lehetősége nyílik kulturált környezetben, különböző érdekes fellépések mellett az ország legjobb sváb fúvószenekarait meghallgatni. A fúvószenekarok repertoárjában öröndetes módon egyre nagyobb teret kapnak a budaörsi Herceg Szilveszter BNNÖ által kiadott kottafüzetében szereplő darabok.

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat egyúttal tisztelettel javasolja Budaörs Város Önkormányzatának a vonatkozó terembérleti terhek elengedését/mérséklését a nemzetiségi rendezvényre.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 2. sz. melléklete

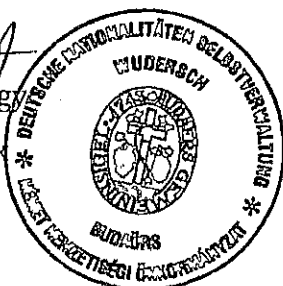
Program megnevezése:	2. Hagyományörző disznóvágás
Időpont:	2025. január 25.
Helyszín:	Budaörs, Heimatmuseum kert
Résztevők becsült száma:	100 fő, nyílt, nyilvános rendezvény

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat megalakulása óta szervez minden év elején hagyományos sváb disznóvágást, melyre sok érdeklődő érkezik. A korai kezdés ellenére minden korosztály képviselteti magát, kezdve a gyerektől/családoktól, a felnőtteken keresztül a nyugdíjas korosztályig.

Manapság Budapest térszomszédságában kevesen látnak hagyományos disznóvágást, valószínűleg ezért is ennyire kedvelt ez a BNNÖ rendezvény ilyen széles körben. A BNNÖ nagy hangsúlyt kíván fektetni az autentikus, hagyományos vágási- és feldolgozási technikák bemutatására egy nyílt rendezvény keretében. A két évtizedes tapasztalat alapján a tapasztalt, idősebb korosztály mellett, egyre több fiatal és gyermek kíván segíteni a munkafolyamatokban a vágástól a sütésig. Valószínűleg a nyílt rendezvény miatt jó hangulatban folynak a disznóvágás munkái és sokan új információkkal gazdagabban térnek haza. Fontos Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata számára az is, hogy a feldolgozás alatt a helyi német nemzetiségi fűszerezés élvezzen előnyt és a rendezvényre ellátogató érdeklődők is megismerhessék a múlt íz világát. A feldolgozást követően koradélutántól nagy sikere van a disznótoros vendéglátásnak, ahol minden érdeklődő megkóstolhatja a hagyományos sváb orjalevest, toroskáposztát, véres-és májas hurkát, reszelt- és paradicsomos májat, ill. a budaörsi német nemzetiségi hagyományok alapján elkészített kolbászt és tepertőt. A felsorolt disznótoroshoz természetesen kenyeret és savanyúságot biztosítunk. A BNNÖ hisz abban, hogy az évről évre sikeres hagyományos sváb disznóvágás hozzájárul ahhoz, hogy a Budaörsön élő generációk – köztük az egyre nagyobb számban érkező gyermek és fiatal – megismerik és megszeretik Budaörs múltját, a több száz éves budaörsi gasztronómia íz világa által.

Budaörs, 2024.02.29.

Boros György  
BNNÖ elnök




# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 3. sz. melléklete

Program megnevezése:	3. Batyusbál/Binkeribál
Időpont:	2025. február 1.
Helyszín:	Budaörs, Jókai Mór Művelődési Központ
Résztvevők becsült száma:	200 fő, nyílt, nyilvános rendezvény

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat megalakulása óta szervez évente Batyusbált. A budaörsi sváb hagyományok alapján Vízkereszt után indul a farsangi szezon, melynek mindig is része volt egy vidám batyus bál megrendezése. Az elnevezése is mutatja, hogy itt fontos a hagyományok ápolása: egy „batyuval” érkezik a túlnyomórészt német nemzetiségi lakosság, amelyben finom budaörsi sváb süteményeket, édességeket hoznak. A BNNÖ nagy hangsúlyt fektet arra, hogy a bálozók a rendezvény alatt betekintést kapjanak Budaörs német nemzetiségi történelmébe és kultúrájába: Budaörs régi hagyományairól, értékeiről, nyelvjárásáról vidám történeteiről készült helytörténeti TOTÓ formájában. A játékokban sikeresen részt vevő bálozók nyereménye a rendezvényt egy héttel megelőző hagyományos sváb disznóvágás disznótoros csomagja, melynek mindig nagy sikere van. A helyszínt évtizedek óta a Jókai Mór Művelődési Központ biztosítja, a talpalávalót pedig az agglomeráció kiváló sváb fúvószenekari játsszák. A rendezvény elsősorban a felnőtt és idősebb korosztály körében nagyon kedvelt, hiszen a budaörsi dallamok és ízek mellett lehetőség van beszélgetni, ill. a kivetítőn régi budaörsi fotókat megtekinteni. A BNNÖ legfőbb feladatának tekinti a régi budaörsi hagyományok ápolását és a Batyusbál megrendezésével ezt a több százéves budaörsi szokást kívánja továbbörökíteni. A magyarországi németekre és a budaörsi német származásúakra is jellemző volt, hogy kiemelt ünnepi alkalmakkor (pl.: esküvő/bál), fontos szerephez jutott a rozmaring, ennek megfelelően a BNNÖ is – hagyományoknak megfelelően – a Heimatmuseum fűszernövénykertjéből díszíti a termet rozmaringágakkal. Ahogy a régi német mondás tartja: „Gibst du mir etwas von deinem Bündel, bekommst du etwas von meinem” azaz: Ha megkínálsz a batyudból, én is megkínállak téged.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 4. sz. melléklete

Program megnevezése:	4. Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok
Időpont:	2025. március 17-21.
Helyszín:	Helyszínek: Heimatmuseum, Ifjúsági Klub, Jókai Mór Művelődési Központ, Budaörsi Sportcsarnok, Budaörs Római-Katolikus Plébániatemplom, Budaörs közterei.
Résztevők becsült száma:	Közel 1000 budaörsi tanuló a budaörsi oktatási intézményekből: Bleyer Jakab Német Nemzetiségi Általános Iskola, 1. sz. Általános Iskola, Kesjár Iskola, Mindszenty József RKÁI, 1-8. osztályos korosztály, ill. budaörsi német nemzetiségi óvodások

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat – Budaörs Város Önkormányzatának anyagi támogatásával – jövőre is meg kívánja rendezni a két évtizedes múlttal büszkélkedő Tavaszi Ifjúsági Német Nemzetiségi Napok rendezvénysorozatot.

Az eredetileg vetélkedő jellegű nemzetiségi rendezvény 2015 óta Michelberger Katalin BNNÖ képviselő vezetésével teljesen megújult, így idén is az élményalapú tanulásra helyeztük a hangsúlyt. Kilenc korcsoportra bontva, játékos módon ismerkednek meg a gyerekek Budaörs német nemzetiségi épített emlékeivel, népi kultúrájával, ill. a német nyelvvel. Nagy örömünkre szolgált a 2023. márciusi rendezvénysorozat után beérkezett rengeteg pozitív, dicsérő visszacsatolás a programok és a szervezés színvonalára vonatkozóan, ezért a BNNÖ 2025-ben is az alábbi tematika szerint kívánja megvalósítani a rendezvényt:

Az ovisok, német nemzetiségi bábelőadásokon vennének részt az Álomzug Társulat előadásában.

A budaörsi német nemzetiségi oktatást is folytató óvodák nagycsoportosai az Álomzug Társulat kétnyelvű bábszínházi előadását nézhetik meg két turnusban az Ifjúsági Klubban.

Az első osztályosok német nemzetiségi kör- és társastánc foglalkozásokon vesznek részt a Budaörsi Városi Sportcsarnokban, profi táncinstruktor közreműködésével.



A második osztályosok szintén az Ifjúsági Klubban Figura Ede 'Hans Hoffmann' című interaktív, kétnyelvű, nemzetiségi tematikájú előadásaival ismerkedhetnek meg játékos módon.

A harmadikos korosztálynak a Jakob Bleyer Heimatmuseum néprajzos muzeológusa ismerteti meg a budaörsi viselet jellegzetességeivel, a gyerekek kreatív foglalkozások kertében próbálhatnak fel több, mint 100 éves ruhadarabokat.

A negyedik osztályosoknak a Szekszárdi Német Színház profi vendégszereplését szeretnénk ajándékozni a budaörsi Jókai Mór Művelődési Házban.

Az ötödik évfolyam tanulói Czuczor Gergely lokálpatrióta történelemtanár segítségével ismerhetik meg a Budaörsi Plébániatemplom rejtett szakrális történeteit, érdekességeit.


Szintén a Heimatmuseum udvaráról indulnak a hatodikosok egy térképpel és üdítővel felvértezve egy városi sétára, hogy felfedezzék Budaörs épített német nemzetiségi örökségeit, a tavaly átadott QR kódokkal színesített városi séta útvonalának egy részén.

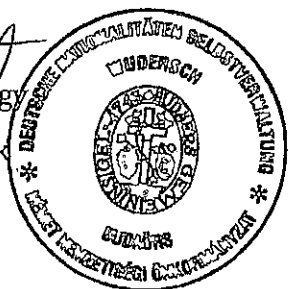
A hetedik évfolyam tanulóinak feladata lesz, hogy élethűen rekonstruálják a Heimatmuseum fotógyűjteményéből válogatott egykori táj- és utcaképeket azonos perspektívából, amit kisfilmek keretében posztolunk Instagram oldalunkon.

A nyolcadikos gyerekeknek a Heimatmuseum csapata egy Kahoot teszt formájában állít össze egy interaktív német nemzetiségi vetélkedőt a részvevő iskolák 5 fős csapatai számára, melyet egy aktív felkészítés előz meg a múzeum kiállításából.

A színes, aktív és interaktív programok szervezőket, tanárokat és gyerekeket is egyaránt megmozgattak 2023-ban, reméljük 2024 tavaszán ismét együtt gazdagodhatunk ezekkel a korcsoportokra bontott, meghatározó élményekkel!

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNO elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch


### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 5. sz. melléklete

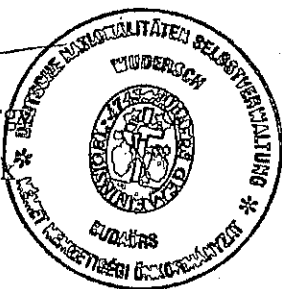
Program megnevezése:	5. Kegyeleti megemlékezések, kegyeleti helyek gondozása
Időpont:	2024. május, november, 2025. január, március hónapokban, illetve alkalmi gyászszertartások
Helyszín:	Ó-temető, Szent Vince Római Katolikus Óvoda, templomkert, budaörsi vasútállomás
Résztevők becsült száma:	1500 fő nyílt, nyilvános rendezvények

A BNNÖ által szervezett kegyeleti megemlékezések – koszorúzások, emlékezések – ingyenes, nyílt rendezvények, melyekre szeretettel várjuk Budaörs lakosait. Az 1946-os budaörsi német elűzetésre emlékezve Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata szervezésében a német nemzetiségi önkormányzat 1995-ös megalakulása óta évente zajlik megemlékezés. Az elűzöttek első szerelvénye január 19-én indult a településről, így az ehhez az időponthoz legközelebb eső vasárnap tartja a BNNÖ az emlékező eseménysort. Az Ó-temetőben tartott koszorúzás után a katolikus templomban német nyelvű szentmisére kerül sor. Az esemény feltételeinek egyes elemeit (énekeskönyvek nyomtatása, koszorúk, emlékezés virágai, fogadás,) a BNNÖ biztosítja. A kitelepítés évfordulójára a BNNÖ által állított emléktáblánál a Szent Vince Óvódánál és a budaörsi vasútállomáson emlékezünk a kitelepített budaörsi németajkú lakosság elűzetésére. Annak érdekében, hogy az elűzött budaörsi németek, családjaik és leszármazottaik is bekapcsolódhassanak a megemlékezésbe, az Országos Német Elűzetési Emlékmű felavatásának évfordulóján – minden évben Úrnapja délutánján – a BNNÖ 2006 óta koszorúzást rendez az Ó-temetőben. Ezen az ünnepen látogatnak leginkább egyénileg vagy csoportosan Budaörsre az egykor itt élt németek. Az elűzetési megemlékezés eseményei nemcsak az elűzetést átélte és arra emlékező német lakosság részére szerveződik, hanem a város valamennyi lakója számára, akik ez által közelebb kerülhetnek a település német nemzetiségi múltjának megismeréséhez. Az elmúlt évek tapasztalatait figyelembe véve elmondhatjuk, hogy ezzel a tragikus eseményre való megemlékezéssel nemcsak a német lakosokat, hanem más nemzetiségű itt lakókat is meg tudunk szólítani, tehát a rendezvény integráló ereje vitathatatlan.

Az elmúlt időszak megemlékezésein a BNNÖ és a Heimatmuseum gondozásában, Budaörs Város Önkormányzatának támogatásával több, a kitelepítéssel foglalkozó kiadvány is kiadásra került. A BNNÖ megbízottja egész évben locsolja és gyomtalanítja az emlékművet övező zúzalékkövet és virágoskertet, egynyári virágokat telepít, a meglévő évelőket és rózsákat gondozza és az ehhez szükséges eszközöket karban tartja, esetlegesen pótolja. A Budaörsi Római Katolikus Egyházközség évente november 1-jén Mindenszentek ünnepén tart a hősi emlékműveknél csendes imádságot, de ezen kívül alkalmanként városi és civil megemlékezésekre is sor kerül a helyszíneken, így – az egykori budaörsi polgári és katonai elhunytak emléke miatt is - fokozott rendben tartása kiemelt és folyamatos figyelmet érdemel. A BNNÖ ezen kívül részt vesz és koszorúz az összes városi megemlékezésen (március 15.; október 23. ...stb.), valamint a Német Katonai Temetőben szervezett megemlékezéseken (2024. november 17. *Német Nemzeti Gyásznap*), valamint a régió más településein rendezett kitelepítési, valamint „Málenkij Robot” megemlékezéseken is, melyek koszorú és útiköltsége is a BNNÖ-t terheli.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata

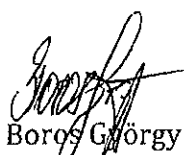
## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 6. sz. melléklete

Program megnevezése:	6. Kálvária fenntartása, Keresztút.
Időpont:	folyamatos, Keresztút, Örömút
Helyszín:	Kálvária
Résztevők becsült száma:	3000 fő, minden esemény nyílt, nyilvános

A község határán álló 174 méter magas dombon 1821-ben kezdte el a katolikus egyházközség a keresztút megépítését, amelynek teljes befejezése 1851-ben történt meg. A Jézus Krisztus kínszenvedését és kereszthalálát megörökítő 14 stáció-fülkéiben egy-egy relief volt elhelyezve, amelyeket azonban a második világháború után leromboltak. 2000-ben, a BNNÖ szervezésében, széles városi összefogás eredményeként újra felszentelték a stációkat és a domb tetején álló keresztet. A stációk fülkéiben a keresztút egyes állomásait Molnár Göb Zoltán ólomüveg-képei díszítik. A 2002-ben újjáépített kápolnát Dr. Takács Nándor székesfehérvári megyéspüspök szentelte újjá. A stációk és a kápolna újjáépítését Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata végezte (Budaörs Város anyagi támogatásával), jelenleg pedig a Kálvária-domb és környéke fenntartását látja el. A kőből készült 14 állomásnál minden év nagypéntekén kerül sor a keresztút-járásra, amelyet Húsvét előtt a BNNÖ készít elő. Húsvéthétfőn hajnal 5 órakor innen indul az ún. Öröm Útja, melynek utolsó állomása a Kőhegyi Kápolna és az ott bemutatott hajnali szentmise. 2009 őszén a BNNÖ pályázatot hirdetett a Kálvária domb – a második világháború után lerombolt és széthordott műalkotásainak – Szűz Mária és Szent János apostol szobrainak újraalkotására. A szobrokat Spányi Antal székesfehérvári megyéspüspök áldotta meg a „Családok Keresztútja” keretében 2011. április 15-én. A BNNÖ végzi a kápolna belső és külső tisztítását, virágdekorációját, takarítását, a dombon és környékén található hulladékot összegyűjti és elszállítja, az ecetfákat kivágatja, a Kálvária nem természetvédelmi területén elvégzi a fűnyírást és a kápolna körüli egyéb teendőket. Ezen kívül a BNNÖ biztosítja a kápolna megvilágításához szükséges áramdíj fedezését is.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata


## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

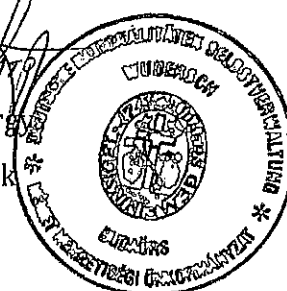
### 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 7. sz. melléklete

Program megnevezése:	7. Hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis
Időpont:	2024/2025. évben folyamatos
Helyszín:	Budaörs
Résztvevők becsült száma:	alkalmanként kb. 40 fő, összesen kb. 400fő

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzatának fontos a budaörsi német nemzetiségi hagyományok megőrzése és ápolása. Budaörs német nemzetiségi képviselői különösen fontosnak tartják, hogy a régi hagyományokat, értékeket ne csak megőrizzük, hanem élővé tegyük. A családok mindennapjait, ünnepeit az asszonyok szervezik, valósítják meg - így volt ez a múltban és így van ez a jelenben is. A 2017-es évben megalakult budaörsi hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis, megalakulása óta sikeresen működik, ezért az eddig őrzött hagyományokat, szokásokat szeretné továbbra is életben tartani, feleleveníteni, élővé varázsolni. Rendszeres összejöveteleiken a múlt gyakorlati kincseit kívánják kipróbálni közösségépítő szándékkal. Az asszonykör 2024/2025. évi terveiben is olyan feladatok szerepelnek, amit ők – szüleik, nagyszüleink, dédszüleink – is hasonlóan végeztek el, mint a hagyományos budaörsi ételek, sütemények receptjeinek összegyűjtése, elkészítése, ill. egy receptkönyv összeállítása. Még nagyobb hangsúlyt kapna – ugyancsak a régi budaörsi szokások alapján – az Úrnapi virágszőnyeg fortélyainak megtanulása, a stafétabot átvétele és a fiataloknak való átadása. A budaörsi hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis méltón kívánja megünnepelni a klasszikus ünnepköröket és az ezekkel összefüggésben lévő hagyományokat (Adventi, karácsonyi, húsvéti és egyéb ünnepek). Az Asszonykör, Frauenkreis 2024/2025. évben is tervez buszutat német nemzetiségi településre, ahol megismerkedhet a lokális és kistérségi német nemzetiségi kultúrával, az adott tájházakkal, ill. a helyi nemzetiségi szervezetekkel/egyesületekkel együttműködést alakíthat ki. A hagyományörző Asszonykör – Frauenkreis legfőbb célja a régi budaörsi német nemzetiségi szokások ápolásán túl elsősorban az értékalapú közösségépítés.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 8. sz. melléklete

Program megnevezése:	8. Wunderkäfer táncsoport fenntartása
Időpont:	folyamatos, 2024/2025. évben
Helyszín:	változó
Résztvevők becsült száma:	34 fő

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata tánckara, a 2002-ben alapított, felnőttekből álló Wunderkäfer táncsoport a német nemzetiségi hagyományörzés egyik fontos szereplője, a német nemzetiségi rendezvények rendszeres fellépője. Ugyanakkor nagy hangsúlyt fektet arra is, hogy városi rendezvényeken is szerepeljen. A táncsoportot a BNNÖ kiemelten támogatja, működtetésében fontos szerepet visz a Zippel-Zappel Német Nemzetiségi Óvoda igazgatója, László Gáborné Herendi Mónika is. A tagok között a BNNÖ képviselői, óvoda-pedagógusok, az óvoda dolgozói és a Bleyer Jakab Német Nemzetiségi Általános Iskola német nemzetiségi pedagógusai is helyet foglalnak. A tánckart hivatásos német táncpedagógus oktatja, ami egyúttal továbbképzést és komoly szakmai segítséget jelent a tánckarban szereplő német nemzetiségi óvodapedagógusoknak és pedagógusoknak is, akik a budaörsi német nemzetiségi oktatási-nevelési intézményekben saját maguk is német nemzetiségi táncot oktatnak. A táncsoport a budaörsi hagyományos rendezvényeken – batyusbál, svábbál, görög-német est, oktoberfest...stb. – kívül több helyszínen is fel kíván lépni. A rendszeres fellépések mellett a tánckar 2024 nyarán ismételten részt kíván venni egy kétnapos szakmai workshop-on. A BNNÖ biztosítja a táncsoport működésének feltételeit, úgy, mint a táncpedagógus művészeti tevékenységének éves díjazását, a fellépések esetenkénti utazási költségét, a fellépő ruhatár esetenkénti kiegészítését, bővítését.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök




# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata Deutsche Selbstverwaltung Budersch

## 2. sz. melléklet PÁLYÁZATI ADATLAP 9. sz. melléklete

Program megnevezése:	9. Német nemzetiségi karácsonydélután
Időpont:	2024. december, ill. folyamatos
Helyszín:	Jókai Mór Művelődési Ház
Résztevők becsült száma:	kb. 200 fő

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata megalakulása óta minden év karácsonyán ünnepséget szervezett a 60 év feletti budaörsi német nemzetiségi lakosok számára, amelynek keretében kisebb műsort követően – nem szociális alapon – ajándécsomagot osztott szét a megjelentek között. Az ünnepségre meghívást kapott a mindenkori budaörsi plébános és az 1950 előtt itt tanított Páli Szent Vincéről nevezett Irgalmas Nővérek rendtagjai is, akik jelenleg a rend Ménesi úti rendházában élnek. Az ünnepi műsorokban hagyományosan részt vettek a német nemzetiségi oktatásban részt vevő intézmények tanulói, valamint a Budaörsi Lyra Dalkör Egyesület tagsága is. Az ünnepség népszerű az idős budaörsi németek körében, nemcsak a műsor, hanem a személyes találkozó és beszélgetés lehetősége miatt is. A fenti rendezvények megrendezésére hagyományosan a Jókai Mór Művelődési Házban került sor, egészen 2020-ig, amikor a járványügyi korlátozások miatt elővigyázatosságból a BNNÖ egyedi logózott egészségügyi maszkokkal és falinaptárakkal lepte meg az idős korosztályt. A BNNÖ 2022 óta a növekvő igény miatt visszatért a személyes találkozáshoz a művelődési házban. A Heimatmuseum által készített, német nemzetiségi tematikájú naptárral, a Neue Zeitung kiadásában megjelenő Deutscher Kalenderrel, egyedi üdvözlőkártyákkal, karácsonyi ajándécsomaggal, beiglivel és mindenekelőtt az iskolák közreműködésével, egy színvonalas műsorral és filmvetítéssel kíván kedveskedni a BNNÖ Budaörs idősebb, német nemzetiségi lakosságának. A fenti rendezvény mellett a BNNÖ a német nemzetiség kerek születésnaposait postai úton kívánja elérni megköszöntésük céljából.

Budaörs, 2024.02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök



# Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzat

## Deutsche Selbstverwaltung Budersch

2040 Budaörs, Budapesti u.45. | Tel: 0036 23 440 217 | Email: info@heimatmuseum.hu | Web: heimatmuseum.hu

### 10. Szakmai szöveges beszámoló

#### 10. BNNÖ 2024. évi működési költségek részletes indoklása

Budaörs Német Nemzetiségi Önkormányzata együttműködve a budaörsi német nemzetiségi oktatási- nevelési intézményekkel, a német nemzetiségi egyesületekkel, a budaörsi nemzetiségi önkormányzatokkal, budaörsi civilszervezetekkel, a Budaörsön működő Egyházakkal, a települési, területi és országos német nemzetiségi önkormányzatokkal, a külföldi – elsősorban német nyelvterületi – alapítványokkal, szervezetekkel igen széles körű, szerteágazó tevékenységet folytat.

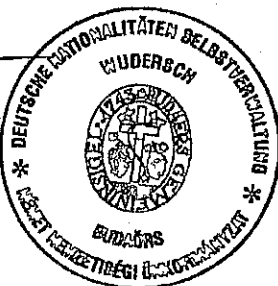
A működési költségek között kalkuláltunk a klasszikusnak nevezhető rezsiköltségekkel, ill. a felmerülő írószerek, papír, irodaszerek, nyomtatványok, postaköltség, bank- telefonköltségek is.

A működési költségek részét képezte 2023-ban, ill. várhatóan 2024/2025-ben továbbá:

- a korábban pályázati úton megnyert „Jugendbegegnungsstätte” eszközeinek (számítógépek, televízió, nyomtató stb.), valamint a BNNÖ tulajdonában lévő egyéb eszközöknek (projektor, multimédiás eszközök, sörpadok- asztalok, fűkaszák, láncfűrész, sátrak, stb.) karbantartása, javítása, üzemeltetése;
- a BNNÖ tulajdonában lévő segédmotor és terepjáró gépkocsi, üzemanyagköltsége, biztosítása, fenntartási- javítási költsége;
- a működési költség nyújt fedezetet azon évközi döntések alapján megvalósításra kerülő, év közben felmerülő – önálló programként, tevékenységként ezen pályázatban nem szerepeltetett – tevékenységekre, mint pl. pályázat kiírása nemzetiségi vonalon stb.;
- a működési költség biztosít fedezetet különböző tagdíjakra, biztosításokra, engedélyezési eljárásokra stb.;
- a működési költség biztosítja a jelentkező telefon-, ill. bankköltségeket is;
- pályázatokkal kapcsolatban felmerülő költségek;
- végezetül, de nem utolsó sorban a működési költség biztosítja a részben hazai, de egyre nagyobb számban külföldről hazánkba érkező és – az országos német emlékhely- és emlékmű, a Heimatmuseum, a Budaörsi Passió, az újraépített Kőhegy és Kálvária miatt – Budaörsre látogató küldöttségek, politikusok, különböző szervezetek képviselői fogadásának, budaörsi programjának fedezetét is.

Budaörs, 2024. 02.29.

  
Boros György  
BNNÖ elnök





IKTATÁSRA ÉRKEZTETVE

2024 FEBR 29.

2. sz. melléklet

PÁLYÁZATI ADATLAP

Támogatási kérelem benyújtása nemzetiségi önkormányzatok részére 2024. évre  
Budaörs Város Önkormányzatához

POLGÁRMESTERI HIVATAL  
BUDAÖRS

Iktatva: 2024 FEBR 29.

Szám: U/40-1/24  
Ügyir. léz.: Gyovai 52

I. Alapadatok

Nemzetiségi önkormányzat

neve: BUDAÖRSI ROMÁN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT

Székhelye: 2040 BUDAÖRS, BUDAPESTI ÚT 54

Elérhetősége : telefonszám: 06 30 9873503

e-mail cím: szitko@freemail.hu

honlap: .....

Vezetőjének/aláírásra jogosult képviselőjének neve: Szitko István

A nemzetiségi önkormányzat számlavezető

bankja: OTP

Bankszámlaszáma: 11742173 - 15780928

Adószáma: 15780928 - 1-13

A nemzetiségi önkormányzat képviselők létszáma: 3 fő Hány fő

vallotta magát a nemzetiség tagjának 2019-ben: 139 fő

II. Hozzájárulás a nemzetiségi önkormányzat alaptevékenységéhez

kapcsolódó működési és dologi költségekhez

Költségvetési forrásból 2024. évre járó éves támogatás összege:

1.040.000,- Ft

A pályázó által az önkormányzattól kért támogatás összege:

1.950.000,- Ft

Más szervezethez benyújtott pályázatok

Pályázati cél; pályázott összeg; mely szervezethez pályázott; döntés várható időpontja



20240226-1623-011023-0-00

### III. Programokhoz, tevékenységhez kapcsolódó költségek

#### 1. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

2024 MÁJUS 5-ÉN ORTODOX ROMÁN HÚSVÉTI PROGRAMOT  
SZERVEZÜNK

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: .....

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel:.....

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? igen nem

Ha igen honnan és ennyit:.....

#### 2. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

2024 JÚNIUS 2-ÁN GYERMEKNAPI PROGRAMOT SZERVEZÜNK

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: .....

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel:.....

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? igen nem

Ha igen honnan és ennyit:.....

#### 3. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:

2024 DECEMBER 7-ÉN MIKULÁS NAPI PROGRAMOT  
SZERVEZÜNK

A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke: .....

Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal? igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel:.....

Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást? igen nem

Ha igen honnan és ennyit:.....

**4. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:**

2025 JANUÁR 15-ÉN LESZ MIHAI EMINESCU A MINSEKORI  
LEGHAGYÓBB ROMÁN KÖLTŐ SZÜLETÉSÉNEK A 185-İK  
ÉVFORDULÓJA

**A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke:** .....

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** igen nem

**Ha igen hová és milyen összeggel:**.....

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** igen nem

**Ha igen honnan és ennyit:**.....

( több program esetén külön lapon kérjük folytatni a felsorolást, a fenti tartalommal)



*Info Stela*

Képviselő / pályázó aláírása / bélyegző

**5.4. Tervezett program megnevezése, rövid leírása:**

2025 MARCIUS 1-ÉN TAVASZKÖZÖNTŐ "MĂRTISOARA"  
PROGRAMOT SZERVEZÜNK

**A 2024. évi tervezett önrész összege, mértéke:** .....

**Más helyre is pályázik/pályázott ezzel a programmal?** igen nem

Ha igen hová és milyen összeggel: .....

**Kapott-e ehhez a programhoz más helyről is támogatást?** igen nem

Ha igen honnan és ennyit: .....

( több program esetén külön lapon kérjük folytatni a felsorolást, a fenti tartalommal)



*[Handwritten signature]*

Képviselő / pályázó aláírása / bélyegző

**1. KÖLTSÉGVETÉSI LAP**  
**(ALAPFELADATOK ELLÁTÁSA KÖLTSÉGEIHEZ VALÓ HOZZÁJÁRULÁS)**

[illegible]

Budaörs, 2024. FEBRUÁR 19.



Pro Helge

### Pályázó aláírása

**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE:\*** ORTOBOX ROMÁN HÚSVÉTI PROGRAM.

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testülettől igényelt támogatási összeg (Ft)
1.) Személyi jellegű kiadások		280.000,-
2.) TB - járulék		
3.) Dologi kiadások:		
4.) Mindösszesen kiadások	280.000,-	
5.) Önrész		
6.) Megpályázott összeg:		280.000,-

Budaörs, 2024 FEBRUAR 19.....



## Pályázó aláírása

**\*Programonként külön lapot kell kitölteni, és folytatásosan sorszámozni!**

**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE:\*** GYERMEKNAPI PROGRAM

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testületől igényelt támogatási összeg (Ft)
1.) Személyi jellegű kiadások		310.000,-
2.) TB - járulékok		
3.) Dologi kiadások:		
4.) Mindösszesen kiadások	310.000,-	
5.) Önrész		
6.) Megpályázott összeg:		310.000,-

Budaörs, 2024 .FEBRUAR...19...



On the Skills -

### Pályázó aláírása

\*Programonként külön lapot kell kitölteni, és azokat alólágosan sorszámozni!

## 2. KÖLTSÉGVETÉSI LAP (PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE:** \* MIKULÁS NAPI PROGRAM

[illegible]

Budaörs, 2024 ..FEBRUAR 19...



Info Still

### Pályázó aláírása

\*Programonként külön lapot kell kitölteni, és folytatásokon sorszámozni!



## 2. KÖLTSÉGVETÉSI LAP

### (PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)

PROGRAM MEGNEVEZÉSE: \* MIHAI EMINESCU SZÜL. 185 ÉV FORSÓLÓ PROGRAM

Kiadási jogcímek	A tervezett összes költség (Ft)	A Képviselő-testületől igényelt támogatási összeg (Ft)
1.) Személyi jellegű kiadások		280.000,-
2.) TB - járulék		
3.) Dologi kiadások:		
4.) Mindösszesen kiadások	280.000,-	
5.) Önrész		
6.) Megpályázott összeg:		280.000,-

Budaörs, 2024 ...FEBRUAR...19....



### Pályázó aláírása

\*Programonként külön lapot kell kitölteni, és folytatólagosan sorszámozni!

**(PROGRAM, TEVÉKENYSÉG TÁMOGATÁSA)**

**PROGRAM MEGNEVEZÉSE:** \* M A R T I S O A R A T A V A J E K Ö J Z Ö N T Ö PROGRAM

[illegible]

Budaörs, 2024 ... FEBRUAR 19 ...



### Pályázó aláírása

\* Programonként külön lapot kell kitölteni és folytatásként sorszámozni!

## PÁLYÁZATI ÖSSZESÍTŐ

## A pályázat tárgyának rövid megnevezése

A tervezett program (pályázati programok és 1 db működés)	A program hány budaörsit érint	Tervezett kiadás	Tervezett bevétel	Igényelt támogatás
ORTODOX ROMÁN HÚSVÉTI PROGRAM.				280.000,-
GYERMEK NAPI PROGRAM				310.000,-
MIKULÁS NAPI PROGRAM				330.000,-
MIHAI EMINESCU 120. ÉVÉ				280.000,-
MĂRTISOARA TÁVASKÖRÖNTŐ				280.000,-
MŰKÖDÉSI KÖLTSEGEK				470.000,-
<b>Összesen:</b>				1.950.000,-

Budaörs, 2024. FEBRUÁR...19.



Pályázó aláírása

## PÁLYÁZATI ÖSSZESÍTŐ

## A pályázat tárgyának rövid megnevezése

A tervezett program (pályázati programok és 1 db működés)	A program hány budaörsit érint	Tervezett kiadás	Tervezett bevétel	Igényelt támogatás
ORTODOX ROM. HÍVÉTI PROGRAM	72	280.000,-		280.000,-
GYERMEK NAPI PROGRAM	139	310.000,-		310.000,-
MIKULÁS NAPI PROGRAM	139	330.000,-		330.000,-
MIHAI EMINESCU SZÜZ. 185 év	80	280.000,-		280.000,-
MĂRȚISOARA TÁVAT KÖRNYE	80	280.000,-		280.000,-
MŰKÖDÉSI KÖLTJEGEK		470.000,-		470.000,-
<b>Összesen:</b>		1.950.000,-		1.950.000,-

Budaörs, 2024. FEBRUÁR 19.



*Infra Stela*  
Pályázó aláírása